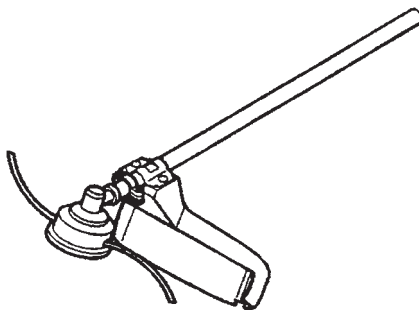


HITACHI

Multi-Task Tool
Multifunktionsgerät
Εργαλείο πολλαπλών εργασιών
Narzędzie wielofunkcyjne
Multifunkciós tartozék
Multifunkční stříhač

Çok amaçlı araç
Masina multifunctionala
Večnamenska kosilnica
Мультифункциональный триммер

CG-GT



Read the manual carefully before operating this machine.
Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung sorgfältig durch.
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.
Przed uruchomieniem maszyny należy dokładnie przeczytać podręcznik.
Mielőtt a gépet használnátba venné, gondosan olvassa el a használati utasítást.
Před použitím přístroje si návod pozorně přečtěte.
Makineyi çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii.
Pred uporabo naprave pazorno preberite navodila.
Перед эксплуатацией этой машины внимательно прочтите руководство.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze
Kullanım talimatları

Instrucțiuni de utilizare
Navodila za rokovanje
Инструкция по эксплуатации

Hitachi Koki

970-48232-214 2012.04

G
B

D
E

G
R

P
L

H
U

C
Z

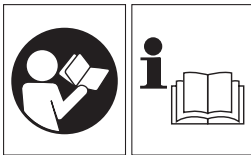
T
R

R
O

S
I

R
U

- GB** **Meanings of symbols or labels.** (NOTE! Some units do not carry them)
- DE** **Die Bedeutungen der Kurzzeichen oder der Bezeichnungsschilder.** (HINWEIS! Manche Geräte wurden nicht damit versehen)
- GR** **Έννοιες των συμβόλων ή των ετικετών.** (ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Δεν υπάρχουν σε μερικές συσκευές)
- PL** **Znaczenie symboli lub etykiet.** (UWAGA! Niektóre urządzenia nie mają ich)
- HU** **A címkék és jelek magyarázata** (MEGJEGYZÉS! Egyes készülékeken nincsenek.)
- CZ** **Významy symbolů nebo štítků.** (POZNÁMKA! Na některých zařízeních se nevyskytují)
- TR** **İşaretlerin veya etiketlerin anlamları** (NOT! Bazı ünitelerde bu işaretler yoktur.)
- RO** **Semnificația simbolurilor și a etichetelor.** (NOTĂ! Unele produse pot să nu aibă asemenea marcate)
- SI** **Pomen simbolov ali nalepk** (OPOMBA! Nekatero enote jih nimajo.)
- RU** **Значение символов или табличек.** (ВНИМАНИЕ! Некоторые устройства не снабжены ими)



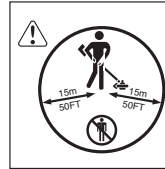
- GB** It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.
- DE** Es ist wichtig, daß Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes kann zu schweren oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen führen.
- GR** Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να ακολουθήσετε τα παρακάτω μέτρα προστασίας και τις προειδοποιήσεις. Η απρόσεκτη ή η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.
- PL** Istotne jest przeczytanie, pełne zrozumienie i przestrzeganie poniższych środków bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Nieostrożne lub niewłaściwe używanie urządzenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- HU** Fontos, hogy az alábbi biztonságai előírásokat gondosan olvassa el és érte meg. A készülék gondatlan vagy helytelen használata súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
- CZ** Je důležité, abyste přečetli, plně pochopili a dodržovali následující bezpečnostní opatření a varování. Nedbalé nebo nesprávné použití přístroje může způsobit vážné nebo i smrtelné poranění.
- TR** Aşağıdaki emniyet tedbirlerini ve uyarılarını okumanız, tam anlamıyla kavramanız ve uygulamanız önemlidir. Ünitenin dikkatsiz veya hatalı kullanımı ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilir.
- RO** Este important să citiți, să înțelegeți pe deplin și să respectați instrucțiunile de siguranță și avertizările de mai jos. Utilizarea neglijentă sau neconformă a acestui produs poate să ducă la vătămări grave sau accidente mortale.
- SI** Pomembno je, da preberete in v celoti razumete ter upoštevate naslednje osnovne preventivne ukrepe in opozorila. Malomarna ali nepravilna uporaba naprave lahko povzroči hude ali celo usodne telesne poškodbe.
- RU** Важно, чтобы Вы прочли, в полном объеме поняли и соблюдали следующие правила техники безопасности и предостережения. Халатное или ненадлежащее применение аппарата может вызвать серьезные или смертельные телесные повреждения.
- GB** Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.
- DE** Die in der Bedienungsanleitung und an der Maschine angegebenen Warnungstexte and Anweisungen sind zu lesen und zu befolgen.
- GR** Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που βρίσκονται μέσα σε αυτόν τον οδηγό και πάνω στη συσκευή.
- PL** Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz instrukcji zawartych w tym podręczniku i umieszczonych na urządzeniu.
- HU** Olvasson el és tartson be minden figyelmeztetést, ami ebben a dokumentumban szerepel.
- CZ** Je nutné prostudovat, pochopit a dodržovat všechna varování a pokyny v tomto návodu a na přístroji.
- TR** Bu kılavzdaki ve ünite üzerindeki tüm uyarıları ve talimatları okuyun, anlayın ve uygulayın.
- RO** Citiți, înțelegeți și urmați toate avertismentele și instrucțiunile din prezentul manual și de pe produs, och instrukționei i denna bruksanvisning och på maskinen.
- SI** Obvezno morate prebrati, razumeti in upoštevati vsa opozorila in navodila, ki jih najdete v navodilu za uporabo in na napravi sami.
- RU** Следует прочитать, понять и выполнять все предостережения и инструкции, указанные в этом руководстве и на аппарате.



- GB** Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.
- DE** Tragen Sie bei der Anwendung der Maschine stets Helm, Gesichts- und Gehörschutz.
- GR** Πάντοτε να φοράτε προστατευτικά ματιών, κεφαλιού και αυτιών κατά την χρήση αυτής της συσκευής.
- PL** Podczas używania urządzenia zawsze nosić ochronę oczu, głowy i słuchu.
- HU** Használat közben mindig viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
- CZ** Při práci s přístrojem vždy používejte pomůcky na ochranu očí, hlavy a uší.
- TR** Bu üniteyi kullanırken, mutlaka göz, kafa ve kulak koruyucuları kullanın.
- RO** Bu üniteyi kullanırken, mutlaka göz, kafa ve kulak koruyucuları kullanın.
- SI** Pri uporabi naprave vedno nosite zaščitna očala, čelado in zaščitno za sluh.
- RU** При эксплуатации данного аппарата всегда носить средства защиты зрения, слуха, а также головной убор.



- GB** Do not use metal/rigid blades when this sign is shown on the unit.
- DE** Wenn dieses Zeichen am Gerät angegeben ist, keine starren Metallmesser verwenden.
- GR** Μην χρησιμοποιήσετε μεταλλικές/άκαμπτες λάμες όταν εμφανίζεται αυτό το σημάδι στη συσκευή.
- PL** Nie używać narzędzi tnących metalowych/sztywnych, gdy ten symbol występuje na urządzeniu.
- HU** Ha ezt a jelet látja a gépen, ne használjon fém / merev vágókést.
- CZ** Je-li přístroj označen touto značkou, nepoužívejte kovové nebo tuhé kotouče.
- TR** Ünitede bu işaret gösterilmiş ise, metal / sert bıçaklar kullanmayın.
- RO** Nu utilizați lame de metal/rigide în cazul în care există acest semn pe produs.
- SI** Ne uporabljajte kovinskih/togih rezil, če se ta znak nahaja na enoti.
- RU** Не применять металлические/твёрдые лезвия, если на устройстве имеется этот знак.



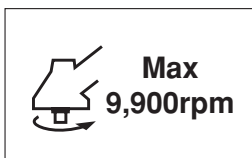
- GB** Keep all children, bystanders and helpers 15m away from the unit. If anyone approaches you, stop the engine and cutting attachment immediately.
- DE** Kinder und Zuschauer in einem Abstand von 15m vom Gerät halten. Falls sich jemand nähern sollte, den Motor und das Zubehör sofort ausschalten.
- GR** Κρατήστε όλα τα παιδιά, τους παρισταμένους και τους βοηθούς 15 m μακριά από τη συσκευή. Εάν κάποιος σας πλησιάσει, σταματήστε το κινητήρα και το κοπτικό εξάρτημα αμέσως.
- PL** Dzieci, obserwatorzy i pomocnicy muszą znajdować się w odległości 15 m od urządzenia. Jeżeli ktoś zbliży się do operatora, należy natychmiast zatrzymać silnik i narzędzie tnące.
- HU** Tartsa legalább 15 m távolságra a gyermekeket, segítőkét és harmadik személyeket. Ha valaki megközelíti Önt, azonnal állítsa le a motort és a vágóeszközt.
- CZ** Děti, přihlížející a pomocníci udržujte ve vzdálenosti 15 m od přístroje. Pokud se k vám někdo přiblíží, neprodleně zastavte motor a řezný nástavec.
- TR** Tüm çocukları, izleyicileri ve yardımcıları üniteden 15 metre uzaklıkta tutun. Yaklaşan birisi olursa, derhal motoru ve kesme başlığını durdurun.
- RO** Țineți copii, spectatorii și ajutoarele la o distanță de 15 m de produs. Dacă se apropie cineva de dv., opriți imediat motorul și anexa tăietoare.
- SI** Med delom naj bodo otroci, opazovalci in tisti, ki vam pomagajo pri delu, stran od enote. Če se vam kdo približa, takoj ustavite motor in rezalno opremo.
- RU** Не допускать детей, наблюдающих лиц и помощников на расстояние 15 м до устройства. Немедленно отключайте двигатель и режущий аппарат, если к Вам кто-то приближается.



- GB Be careful of thrown objects.
- DE Auf Müllobjekte achten.
- GR Δώστε προσοχή στο πέταγμα αντικειμένων.
- PL Uważać na odrzucone przedmioty.
- HU Ügyeljen a szálló repeszerekre.
- CZ Dbejte na riziko odmrštění předmětů.
- TR Fırlayabilecek nesnelere dikkat edin.
- RO Fiți atenți la obiectele aruncate.
- SI Pazite na predmete, ki lahko priletijo od enote.
- RU Остерегайтесь выброса предметов.



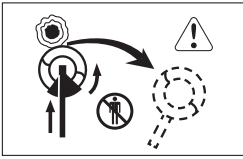
- GB Gloves should be worn when necessary, e. g., when assembling cutting equipment.
- DE Handschuhe sind dann zu tragen, wenn dies notwendig ist, z.B. bei der Montage der Schneidusrüstung.
- GR Γάντια πρέπει να φοριούνται όταν χρειάζεται, π.χ., κατά τη συναρμολόγηση του κοπτικού εξαρτήματος.
- PL Rękawice należy nosić zależnie od potrzeb, np. podczas montażu narzędzia tnącego.
- HU Szükség esetén viseljen védőkesztyűt, pl. a vágóeszköz szereléséhez.
- CZ V případě potřeby, např. při montáži řezného části, noste rukavice.
- TR Gerektiginde eldiven giyimelidir, örneğin kesme teçhizatını takarken.
- RO A se purta mănuși dacă este necesar, de ex. la asamblarea echipamentului tăietor.
- SI Po potrebi je treba nositi rokavice, npr. pri montiranju rezalne opreme.
- RU При необходимости носить перчатки, напр., при установке режущего аппарата.



- GB Shows maximum shaft speed. Do not use the cutting attachment whose max rpm is below the shaft rpm.
- DE Zeigt maximale Drehzahl der Welle an. Kein Schneidzubehör verwenden, dessen Drehzahl unter diesem Wert liegt.
- GR Δείχνει τη μέγιστη ταχύτητα του άξονα. Μην χρησιμοποιήσετε ένα κοπτικό εξάρτημα του οποίου η ανώτατη περιστροφή/λεπτό είναι κάτω από την περιστροφή/λεπτό του άξονα.
- PL Pokazuje maksymalną prędkość obrotową wału. Nie należy używać narzędzia tnącego, którego maksymalna prędkość obrotowa jest mniejsza od prędkości obrotowej wału.
- HU A tengely legnagyobb fordulatszámát mutatja. Ne használjon olyan vágóeszközt, aminek megengedett fordulatszáma kisebb, mint a tengely legnagyobb fordulatszáma.
- CZ Údaj o maximální rychlosti hřídele. Nepoužívejte řezné nástavce s otáčkami nižšími, než jsou otáčky hřídele.
- TR Azami mil hızını gösterir. Azami d/dk hızı, mil d/dk hızının altında olan kesme bağılantısı kullanmayın.
- RO Indică turajia maximă a arborelui de antrenare. Nu utilizați anexe tăietoare a căror turajie max. (în rpm) este mai mică decât turajia arborelui de antrenare (în rpm).
- SI Prikazuje največjo hitrost gredi. Ne uporabljajte take rezalne opreme, ki ima največje število obratov pod številom obratov gredi.
- RU Соблюдать максимальную скорость вращения вала. Не применять режущий аппарат, максимальная скорость вращения которого ниже скорости вала.



- GB Use anti-slip and sturdy footwear.
- DE Rutschfestes Schuhwerk, das guten Halt bietet., tragen.
- GR Χρησιμοποιήστε αντιολισθητικό και ανθεκτικό εξοπλισμό.
- PL Nosić solidne obuwie antypoślizgowe.
- HU Viseljen stabil, csúszásmentes lábbelit.
- CZ Používejte pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou.
- TR Kaymayan tipte ve sağlam ayakkabı giyin.
- RO A se purta încălțăminte antiderapantă și solidă.
- SI Nosite obutev, ki ne drsi in je robustna.
- RU Носить прочную и нескользящую обувь.



- GB** Blade thrust may occur when the spinning blade contacts a solid object in the critical area. A dangerous reaction may occur causing the entire unit and operator to be thrust violently. This reaction is called **BLADE THRUST**. As a result, the operator may lose control of the unit which may cause serious or fatal injury. Blade thrust is more likely to occur in areas where it is difficult to see the material to be cut.
- DE** Ein Messerstoß ist möglich, wenn das rotierende Messer im kritischen Bereich mit einem massiven Gegenstand in Berührung kommt. In diesem Fall kann es zu einer gefährlichen Reaktion kommen, bei der das gesamte Gerät und der Bediener einem heftigen Stoß ausgesetzt werden. Diese Erscheinung wird als **MESSERSTOß** bezeichnet. Das Resultat ist u.U., dass der Bediener die Kontrolle über das Gerät verliert und schwere oder lebensgefährliche Verletzungen davonträgt. Messerstöße sind wahrscheinlicher in Arbeitsbereichen, wo das zu schneidende Vegetationsmaterial nur schwer einsehbar ist.
- GR** Η λάμα μπορεί να κλωστήσει όταν έρθει σε επαφή με ένα στερεό αντικείμενο στην κρίσιμη περιοχή καθώς περιστρέφεται. Μια επικίνδυνη αντίδραση μπορεί να συμβεί προκαλώντας την βίαια ώθηση της συσκευής και του χειριστή. Αυτή η αντίδραση λέγεται **ΚΛΩΤΣΗΜΑ ΛΑΜΑΣ**. Ως αποτέλεσμα, ο χρήστης μπορεί να χάσει τον έλεγχο της συσκευής το οποίο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό. Το κλώτσημα της λάμας είναι πιο πιθανό να συμβεί στις περιοχές που είναι δύσκολη η παρατήρηση του υλικού που κόβεται.
- PL** Może wystąpić odrzucenie przez narzędzie tnące, gdy wirujące narzędzie napotka na masywny przedmiot w krytycznym obszarze. Może nastąpić niebezpieczna reakcja powodująca całkowite odepchnięcie całego urządzenia i operatora. Taka reakcja zwana jest **ODRZUCENIEM PRZEZ NARZĘDZIE TNĄCE**. W rezultacie operator może stracić kontrolę nad urządzeniem, co może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia. Odrzucenie przez narzędzie tnące może wystąpić z większym prawdopodobieństwem w miejscach, w których trudno dojrzeć wykazany materiał.
- HU** A penge ellökődik, ha forgás közben valamilyen tárgyhoz és a kritikus szakaszra. Ez veszélyes reakciót okoz, ami durván ellökheti az egész gépet és a kezelőt. Ezt a reakciót **PENGE LÖKÖDÉS**-nek hívjuk. Következésképp a kezelőt elvesztheti uralmát a gép fölött, ami súlyos sérüléseket vagy halált okozhat. A penge lökődés általában olyan helyen következik be, ahol nehéz áttekinteni a vágott anyagokat.
- CZ** Pokud se otáčející kotouč dotkne v pracovní oblasti pevného předmětu, může dojít ke zpětnému rázu. To může vyvolat nebezpečnou situaci, kdy dojde k odstrčení resp. odražení celého přístroje, včetně osoby, jež s ním pracuje. Tomu se říká **ZPĚTNÝ RÁZ KOTOUČE**. V takové situaci může dojít ke ztrátě kontroly nad přístrojem a následně k vážnému nebo smrtelnému zranění. Ke zpětnému rázu může nejčastěji dojít v oblastech, kde je obtížné vidět na materiál určený k sekání/řezání.
- TR** Dönen bıçak, kritik alanda katı bir nesne ile temas ettiğinde, bıçak tepkisi oluşabilir. Tüm ünitesi ve operatörü aniden iten tehlikeli bir reaksiyon oluşabilir. Bu reaksiyona **BIÇAK TEPKİSİ** denir. Sonuç olarak, operatör ünitenin kontrolünü kaybedebilir ve bu da ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilir. Bıçak tepkisinin oluşumu, kesilecek malzemenin görmeğe güçlük yaşandığı durumlarda daha olasıdır.
- RO** Se poate să apară un salt brusc al lamei dacă lama în rotație ajunge în zona critică în contact cu un obiect solid. Poate să apară o reacție periculoasă, determinată ca utajul și operatorul să sufere un recul violent. Această reacție este numită **RECULUL LAMEI**. Efectul acestuia este că operatorul poate să piardă controlul asupra utajului, ceea ce poate să ducă la vătămări grave sau accidente mortale. Reculul lamei este mai probabil să apară în zone în care este dificil să se vadă materialul de tăiat.
- SI** Do udarca rezila lahko pride, ko se vrteče rezilo dotakne trdega objekta v kritičnem predelu. Lahko pride do nevarne reakcije, ki lahko povzroči, da se celotna enota in upravljavec silovito udarita. Tej reakciji pravimo **UDAREC REZILA**. Posledično lahko upravljavec izgubi nadzor nad enoto, kar lahko povzroči resne ali smrtno poškodbe. Do udarca rezila lahko pride predvsem tam, kjer težko vidimo material, ki ga kosimo.
- RU** При контакте вращающегося лезвия с твёрдым предметом в критической зоне может возникнуть усилие подачи материала. В результате этого опасного явления устройство и оператор могут быть резко отброшены в сторону. Это явление называется **УСИЛИЕМ ПОДАЧИ ЛЕЗВИЯ**. При этом оператор может потерять контроль над устройством, что влечёт за собой серьёзные или смертельные травмы. Усилие подачи материала наиболее вероятно на участках, где затруднён обзор подрезаемого материала.
- GB** **Before using your machine**
- Read the manual carefully.
 - Check that the cutting equipment is correctly assembled and adjusted.
 - Start the unit and check the carburetor adjustment. See "Maintenance".
- DE** **Vor dem Gebrauch Ihres neuen Gerätes**
- Bedienungsanleitung genau durchlesen.
 - Montage und Einstellung der Schneidausrüstung kontrollieren.
 - Das Gerät starten und die Vergasereinstellung prüfen. Siehe "Wartung".
- GR** **Πριν τη χρήση του μηχανήματός σας**
- Διαβάστε τον οδηγό προσεκτικά.
 - Ελέγξτε ότι η συσκευή κοπής έχει σωστά συναρμολογηθεί και ρυθμιστεί.
 - Εκκινήστε τη συσκευή και ελέγξτε τη ρύθμιση του καρμπυρατέρ. Δείτε το "Συντήρηση".
- PL** **Przed użyciem urządzenia**
- Dokładnie przeczytać podręcznik
 - Sprawdzić, czy narzędzie tnące jest poprawnie zamontowane i wyregulowane.
 - U uruchomić urządzenie i sprawdzić regulację gaźnika. Patrz „Konservacja”
- HU** **A gép használatba vétele előtt**
- Gondosan olvassa el a használati utasítást.
 - Ellenőrizze, hogy megfelelően szerelte fel és állította be a vágóeszközt.
 - Indítsa el a motort és ellenőrizze a porlasztó beállítását. Lásd „Karbantartás”.
- CZ** **Před použitím přístroje**
- Pozorně si prostudujte návod.
 - Zkontrolujte, že řezné zařízení je správně sestaveno a seřízeno.
 - Spusťte přístroj a zkontrolujte nastavení karburátoru. Viz "Údržba".
- TR** **Makineyi kullanmadan önce**
- Kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun.
 - Kesme teçizatının doğru şekilde takıldığınından ayarlandığından emin olun.
 - Üniteyi çalıştırın ve karbüratör ayarını kontrol edin. Bakınız "Bakım".
- RO** **Înainte de utilizării mașinii**
- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
 - Asigurați-vă echipamentul tăietor este asamblat și reglat corect.
 - Porniți utajul și verificați reglarea carburatorului. Vezi capitoul "Întreținere".
- SI** **Pred začetkom dela z napravo**
- Pozorno preberite navodila.
 - Preverite, če je rezalni pribor pravilno sestavljen in nastavljen.
 - Zaženite napravo in preverite ali je uplinjač nastavljen. Glejte "Vzdrževanje".
- RU** **Перед применением нового аппарата**
- Внимательно прочесть руководство пользователя.
 - Проверить правильность сборки и регулировки режущего оборудования.
 - Запустить аппарат и проверить регулировку карбюратора. См. "Техобслуживание".

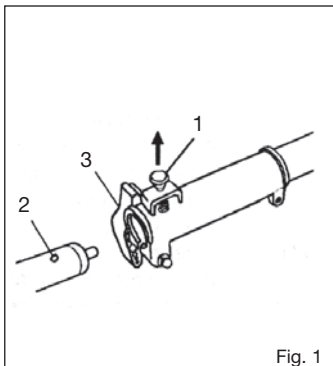


Fig. 1

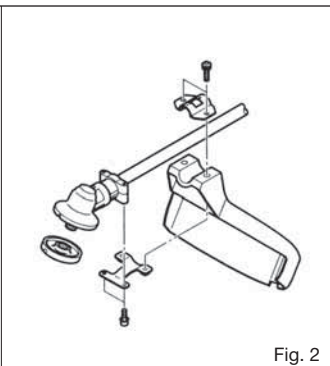


Fig. 2

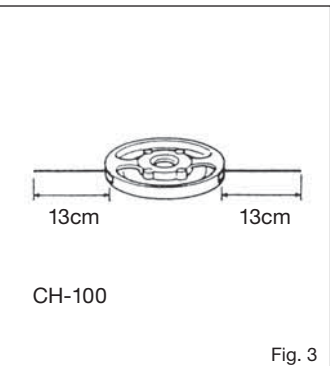


Fig. 3

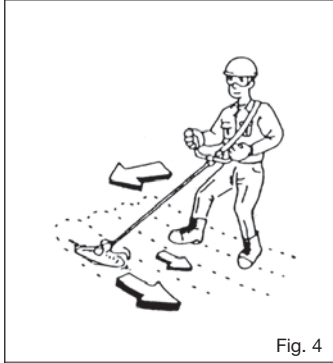


Fig. 4



Fig. 5

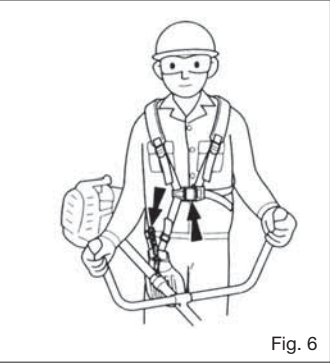


Fig. 6

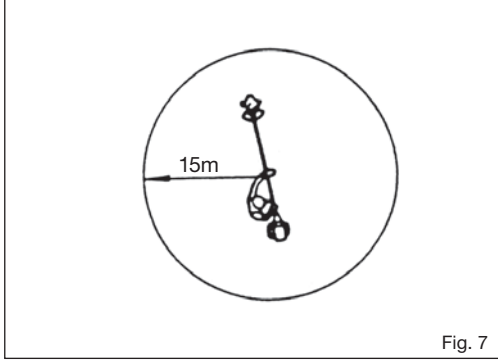


Fig. 7

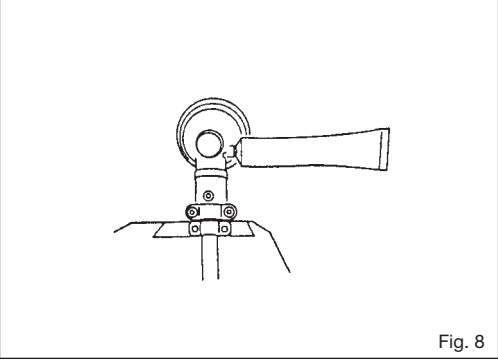
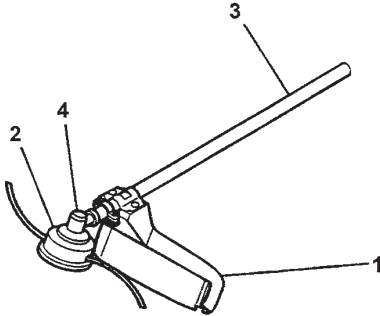


Fig. 8

1. What is what?

Since this manual covers several models, there may be some difference between pictures and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

- 1. Blade guard
- 2. Cutting attachment
- 3. Drive shaft tube
- 4. Angle transmission



- For respiratory protection, wear an aerosol protection mask when cutting the grass after insecticide is scattered.
- Keep others including children, animals, bystanders and helpers outside the 15 m hazard zone. Stop the engine immediately if you are approached.
- Always keep the engine on the right side of your body.
- Hold the unit/machine firmly with both hands.
- Keep firm footing and balance. Do not over-reach.
- Keep all parts of your body away from the muffler and cutting attachment when the engine is running.
- Keep cutting attachment below waist level.

Transport and storage

- Store unit/machine out of the reach of children.
- Clean and maintenance the unit carefully and store it in a dry place.
- Make sure engine switch is off when transporting or storing.

If situations occur which are not covered in this manual, take care and use common sense. Contact HITACHI Authorized Service Centers if you need assistance. Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠ WARNING!
Indicates a strong possibility of severe personal injury or loss of life, if instructions are not followed.

CAUTION!
Indicates a possibility of personal injury or equipment damage, if instructions are not followed.

NOTE!
Helpful information for correct function and use.

2. Warnings and safety instructions

Operator safety

- Never let a child or inexperienced person operate the machine.
- Keep handles free of oil and fuel.
- Keep hands away from cutting equipment.
- Do not grab or hold the unit by the cutting equipment.
- When the unit is turned off, make sure the cutting attachment has stopped before the unit is set down.
- When operation is prolonged, take a break from time to time so that you may avoid possible whitefinger disease which is caused by vibration.

Unit / machine safety

- Inspect the entire unit/machine before each use. Replace damaged parts. Check for fuel leaks and make sure all fasteners are in place and securely tightened.
- Replace parts that are cracked, chipped or damaged in any way before using the unit/machine.
- Make sure blade guard is properly attachment.
- Use only accessories as recommended for this unit/machine by the manufacturer.

⚠ WARNING!
Never modify the unit/machine in any way. Do not use your unit/machine for any job except that for which it is intended.

Cutting safety

- Do not cut any material other than grass and brush.
- Inspect the area to be cut before each use. Remove objects which can be thrown or become entangled.

3. Assembly procedures

Installation of attachment

1. Join the attachment in place of it.
2. Make sure the lock pin (1) fits in the location hole (2) of tube and that the tube will not come off. (Fig. 1)
3. Tighten the knob nut (3) securely. (Fig. 1)

Installation of blade guard (Fig. 2)

Install the blade guard on drive shaft tube against angle transmission. Tighten the guard bracket firmly so that the blade guard does not swing or move down during operation.

CAUTION!
Some blade guards are equipped with sharp line limiters. Be careful with handling it.

NOTE!

For installation see your BRAIN Owner's manual, provided with the BRAIN cutting head.

! WARNING!

For HITACHI BRAIN heads or HITACHI alloy head, use only flexible, non-metallic line recommended by the manufacturer. Never use wire or wire ropes. They can break off and become a dangerous projectile.

NOTE!

When using HITACHI alloy head (CH-100), initial cutting line length should be about 13cm each. (Fig. 3)

4. Operating procedures

Cutting (Fig. 4, 5, 6, 7)

- When cutting, operate engine at over 6500 rpm. Extended time of use at low rpm may wear out the clutch prematurely.
- Cut grass from right to left.
- Blade thrust may occur when the spinning blade contacts a solid object in the critical area.
- A dangerous reaction may occur causing the entire unit and operator to be thrust violently. This reaction is called BLADE THRUST. As a result, the operator may lose control of the unit which may cause serious or fatal injury. Blade thrust is more likely to occur in areas where it is difficult to see the material to be cut.
- Wear the harness as shown in the figure (if so equipped). The blade turns counter-clockwise, therefore, be advised to operate the unit from right to left for efficient cutting. Keep onlookers out of working area at least 15 m (50 ft.).

NOTE!

Press the quick release button or pull emergency release flap (if so equipped) in the event of emergency. (Fig. 6)

! WARNING!

If cutting attachment should strike against stones or other debris, stop the engine and make sure that the attachment and related parts are undamaged. When grass or vines wrap around attachment, stop engine and attachment and remove them.

! WARNING!

A cutting attachment can injure while it continues to spin after the engine is stopped or power control is released. When the unit is turned off, make sure the cutting attachment has stopped before the unit is set down.

5. Maintenance

Angle transmission (Fig. 8)

Check angle transmission or angle gear for grease level about every 50 hours of operation by removing the grease filler plug on the side of angle transmission.

If no grease can be seen on the flanks of the gears, fill the transmission with quality lithium based multipurpose grease up to 3/4. Do not completely fill the transmission.

NOTE!

When sharpening blade it is important to maintain an original shape of radius at the base of the tooth to avoid cracking.

Maintenance schedule

Below you will find some general maintenance instructions. For further information please contact HITACHI Authorized Service Centers.

Daily maintenance

- Clean the exterior of the unit.
- Check that the harness is undamaged.
- Check the blade guard for damage or cracks. Change the guard in case of impacts or cracks.
- Check that the cutting attachment is properly centred, sharp, and without cracks. An off-centred cutting attachment induces heavy vibrations that may damage the unit.
- Check that the cutting attachment nut is sufficiently tightened.
- Make sure that the blade transport guard is undamaged and that it can be securely fitted.
- Check that nuts and screws are sufficiently tightened.

Weekly maintenance

- Check that the angle gear is filled with grease up to 3/4.

6. Specifications

MODEL	CG-GT
--------------	--------------



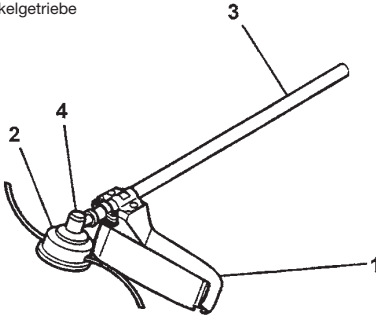
Dry Weight (kg).....1.0 (2.20 lbs)

NOTE : Equivalent noise level/vibration level are calculated as the time-weighted energy total for noise/vibration levels under various working conditions with the following time distribution : 1/2 idle, 1/2 racing.
*All data subject to change without notice.

1. Teilebezeichnungen

Da diese Bedienungsanleitung auf mehrere Modelle zutrifft, ist es möglich, dass die Bilder und Ihr Gerät verschieden sind. Befolgen Sie die Anleitungen, die auf Ihr Gerät zutreffen.

1. Messerschutz
2. Schneid-Vorsatzgerät
3. Antriebswellenrohr
4. Winkelgetriebe



- Vor jedem Gebrauch die zu mähende Fläche untersuchen. Gegenstände entfernen, bei denen die Gefahr besteht, daß sie hochgeschleudert werden oder sich im Mähkopf verfangen.
- Beim Schneiden von Vegetation, die mit Insektenbekämpfungsmitteln behandelt worden ist, zum Schutz der Atmungsorgane eine Aerosol-schutzmaske tragen.
- Kinder, Tiere, Umstehende, Helfer usw. dürfen sich nicht innerhalb der 15 m Gefahrenzone aufhalten. Motor sofort abstellen, wenn sich jemand nähert.
- Der Motor muss sich immer auf der rechten Körperseite befinden.
- Gerät fest mit beiden Händen halten.
- Stets für gute Standsicherheit sorgen. Nicht zu weit vorbeugen.
- Mähkopf und Schalldämpfer sowie Schneid-Vorsatzgerät vom Körper fernhalten, wenn der Motor läuft.
- Das Schneid-Vorsatzgerät stets unter der Gürtellinie halten.

Transport und Lagerung

- Das Werkzeug sorgfältig reinigen und in einem trockenen Ort lagern.
- Reinigen Sie und warten Sie die Säge sorgfältig, und lagern Sie sie an einem trockenen Platz.
- Sicherstellen, daß der Schalter bei Transport oder Lagerung ausgeschaltet ist.

In Situationen, die nicht in dieser Anleitung behandelt sind, entsprechende Vor- und Umsicht walten lassen. Sollten Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an Ihren HITACHI autorisierten Service-Werkstatt.

Abschnitte, denen besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden sollte, werden durch folgende Wörter hervorgehoben:

⚠️ WARNUNG!
Information von allergrößter Wichtigkeit, um ernsthafte Personenschäden oder Todesfälle vermeiden zu können.

ACHTUNG!

Information von großer Bedeutung, um Personenschäden oder Schäden an der Maschine und Ausrüstung vermeiden zu können.

HINWEIS!

Information, die eine Maßnahme klarlegt und daher wichtig ist, um Fehler vermeiden zu können.

3. Zusammenbau

Montierung der Schneidvorrichtung

1. Richten Sie die Schneidvorrichtung an ihrer Stelle ein.
2. Überzeugen Sie sich davon, dass der Spannstift (1) ins Befestigungsloch (2) der Röhre hineinpasst und dass die Röhre fest sitzt. (Abb. 1)
3. Ziehen Sie die Griffmutter (3) sicher fest. (Abb. 1)

Einbau des Messerschutzes (Abb. 2)

Den Messerschutz an der Winkeltriebeseite des Antriebswellenrohrs befestigen. Die Schutzhalterung sicher befestigen, damit der Messerschutz während der Arbeit nicht hin und her rutscht oder sich nach unten verschiebt.

HINWEIS!

Einige Messerschutze sind mit scharfen Messern unter der Abdeckung ausgerüstet. Behandeln Sie diese sorgfältig.

2. Warn- und Sicherheitshinweise

Sicherheit des Bedieners

- Man soll niemals erlauben, daß ein Kind oder eine unerfahrene Person die Maschine betätigt.
- Die Griffe müssen frei von Öl und Kraftstoff bleiben.
- Hände weg von den Schneidmessern!
- Das Gerät nicht an der Schneidausrüstung aufheben oder halten.
- Nach dem Ausschalten des Motors unbedingt mit dem Abstellen des Geräts warten, bis die Schneidausrüstung vollständig stillsteht.
- Bei Dauerbetrieb gelegentlich eine Pause einlegen als vorbeugende Maßnahme gegen Weißfinger-Krankheit, die durch ständige Vibration verursacht wird.

Geräte-/Maschinensicherheit

- Vor jeder Verwendung ist das gesamte Werkzeug zu kontrollieren. Beschädigte Teile sind auszuwechseln. Das Werkzeug ist auf auslaufenden Kraftstoff zu überprüfen. Es ist darauf zu achten, daß alle Befestigungsteile vorhanden und sicher angezogen sind.
- Gerissene, ausgebrochene oder auf andere Weise beschädigte Teile sind vor Verwendung des Werkzeuges auszuwechseln.
- Achten Sie darauf, dass der Klingenschutz ordnungsgemäß befestigt ist.
- Nur das vom Hersteller für dieses Werkzeug empfohlene Zubehör darf verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

Keinesfalls das Werkzeug in irgendeiner Weise abändern.

Das Schneidwerkzeug nur für die Zwecke verwenden, für die es bestimmt ist.

Schneidsicherheit

- Das Gerät nur zum Mähen von Gras und zum Schneiden von Buschwerk und Unterholz einsetzen.

Anbau des BRAIN-Schneidkopfes

HINWEIS!

Richten Sie sich beim Anbau des BRAIN Schneidkopfes bitte nach den Anweisungen in der BRAIN-Bedienungsanleitung.



WARNUNG!

Für Schneidköpfe der Baureihe HITACHI BRAIN oder legierte Köpfe von HITACHI dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen flexible nicht metallische Züge eingesetzt werden. Metalldrähte oder Seile sind keinesfalls zulässig, weil sie leicht losbrechen und dann wie ein Geschoss wirken können.

HINWEIS!

Wenn ein legierter Kopf von HITACHI (CH-100) verwendet wird, sollte die anfängliche Länge der Schnittrilllinie je etwa 13cm sein. (Abb. 3)

4. Betrieb

Schneiden (Abb. 4, 5, 6, 7)

- Betreiben Sie die Maschine mit einer Drehzahl von mehr als 6500 Umdrehungen in der Minute, wenn Sieschneiden. Eine übermäßig lange Verwendung bei zu niedriger Drehzahl könnte die Schaltkuppelung vor-zeitig abnutzen.
- Das Gras von links nach rechts schneiden.
- Ein Messerstoß ist möglich, wenn das rotierende Messer im kritischen Bereich mit einem massiven Gegenstand in Berührung kommt. In diesem Fall kann es zu einer gefährlichen Reaktion kommen, bei der das gesamte Gerät und der Bediener einem heftigen Stoß ausgesetzt werden. Diese Erscheinung wird als MESSERSTOß bezeichnet. Das Resultat ist u.U., dass der Bediener die Kontrolle über das Gerät verliert und schwere oder lebensgefährliche Verletzungen davonträgt. Messerstöße sind wahrscheinlicher in Arbeitsbereichen, wo das zu schneidende Vegetationsmaterial nur schwer einsehbar ist.
- Den Tragegurt gemäß der Abbildung anlegen (falls vorhanden). Da sich das Messer gegen den Uhrzeigersinn dreht, wird empfohlen, die Motorsense bei der Arbeit von rechts nach links zu führen. Personen, die sich in der Nähe aufhalten, sollten einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 m einhalten.

HINWEIS!

Drücken Sie auf den Schnellauslöseknopf oder ziehen Sie notfalls die Schnellauslöseklappe, (wenn das Gerät damit ausgerüstet ist). (Abb. 6)



WARNUNG!

Wenn bei der Arbeit Steine oder andere Gegenstände berührt werden, den Motor ausschalten und kontrollieren, ob Messer oder sonstige Teile beschädigt worden sind. Wenn sich Zweige, Pflanzenteile o.Ä. in der Klinge verfangen haben, den Motor ausschalten und den Freischneider davon befreien.



WARNUNG!

Das Schneid-Vorsatzgerät kann Verletzungen verursachen, solange es sich nach Ausschalten des Motors oder Freigeben des Leistungsreglers noch weiterdreht. Nach dem Ausschalten des Motors unbedingt mit dem Abstellen des Gerätes warten, bis das Schneid-Vorsatzgerät vollständig stillsteht.

5. Wartung

Winkelgetriebe (Abb. 8)

Die Schmierung des Winkeltriebs bzw. Winkelgetriebes etwa alle 50 Betriebsstunden durch Entfernen des Schmierstopfens auf der Winkeltriebseite prüfen.

Falls an den Getriebeflanken kein Schmierfett sichtbar ist, dieses zu 3/4 mit einem guten Mehrzweckfett auf Lithiumbasis füllen.

Das Getriebe nie ganz mit Schmierfett füllen.

HINWEIS!

Wenn die Klinge geschärft wird, ist es wichtig, dass die ursprüngliche Radiusform an der Zahnbasis erhalten bleibt, um Rissbildung zu vermeiden.

Wartungsschema

Nachstehend folgen einige allgemeine Wartungsanweisungen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den HITACHI autorisierten Service-Werkstatt.

Tägliche Wartung

- Die Heckenschiere äußerlich reinigen.
- Den Tragegurt auf Schäden überprüfen.
- Der Klingenschutz muss unbeschädigt und frei von Rissen sein. Wenn der Klingenschutz einen mechanischen Schaden oder Risse aufweist, muss er ausgetauscht werden. Das Schneidmesser muß scharf und frei von Rissen sein.
- Das Sägeblatt muss gut zentriert, scharf und frei von Rissen sein. Eine schlecht zentrierte Schneidvorrichtung verursacht Vibrationen, die die Motorsense beschädigen können.
- Den Festsitz der Spindelmutter kontrollieren.
- Darauf achten, daß der Transportschutz für das Sägeblatt einwandfrei ist und ordnungsgemäß befestigt werden kann.
- Kontrollieren, ob Muttern und Schrauben angezogen sind.

Wöchentliche Wartung

- Kontrollieren, ob das Winkelgetriebe 3/4 mit Schmiermittel gefüllt ist.

6. Technische Daten

MODELL

CG-GT



Trockengewicht (kg).....1.0 (2.20 lbs)

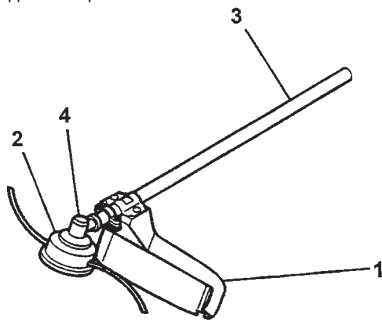
HINWEIS : Die entsprechenden Geräusch-/Vibrationspegel werden aus der gesamten Geräusch-/Vibrationsenergie zeitgewichtet unter verschiedenen Arbeitsbedingungen mit folgender Zeitverteilung berechnet: 1/2 Leerlauf, 1/2 schnell.

*Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

1. Τι είναι τί

Επειδή αυτός ο οδηγός καλύπτει αρκετά μοντέλα, μπορεί να υπάρχουν ορισμένες διαφορές ανάμεσα στις εικόνες και στη συσκευή σας. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες που αφορούν τη συσκευή σας.

1. Προφυλακτήρας λάμας
2. Εξάρτημα κοπής
3. Σωλήνας άξονα μετάδοσης κίνησης
4. Γωνιακή μετάδοση



2. Προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας

Ασφάλεια χρήστη

- Ποτέ μην επιτρέψετε σε ένα παιδί ή ένα άτομο χωρίς εμπειρία να χειριστεί αυτό το μηχάνημα.
- Διατηρήστε τις λαβές καθαρές από λάδι και καύσιμο.
- Κρατήστε τα χέρια μακριά από το εξάρτημα με το οποίο γίνεται η κοπή.
- Μην αρπάξετε ή κρατήσετε τη συσκευή από τον εξάρτημα με το οποίο γίνεται η κοπή.
- Όταν η συσκευή είναι κλειστή, σιγουρευτείτε το εξάρτημα κοπής έχει σταματήσει πριν η συσκευή τοποθετηθεί κάτω.
- Κατά την παρατεταμένη λειτουργία, κατά διαστήματα κάνετε ένα διάλειμμα έτσι ώστε να αποφύγετε την πιθανή ασθένεια του άσπρου δακτύλου που προκαλείται από τη δόνηση.

Ασφάλεια συσκευής / μηχανήματος

- Ελέγξτε όλη τη συσκευή/μηχάνημα πριν από την κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν πάθει ζημιά. Ελέγξτε τις διαρροές καυσίμου και σιγουρευτείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι βρίσκονται στη θέση τους και είναι ασφαλώς σφικμένοι.
- Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν τις οποιαδήποτε ρωγμές, απολέπιση ή έχουν πάθει κατά τον οποιοδήποτε τρόπο ζημιά πριν τη χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Σιγουρευτείτε ότι ο προφυλακτήρας της λάμας είναι σωστά τοποθετημένος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που συστήνονται για αυτή τη συσκευή/μηχάνημα από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ποτέ να μην τροποποιήσετε τη συσκευή/μηχάνημα κατά οποιοδήποτε τρόπο. Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή/μηχάνημα για άλλη δουλειά εκτός από αυτή για την οποία προορίζεται.

Ασφάλεια κοπής

- Μην κόψτε οποιοδήποτε άλλο υλικό εκτός από γρασίδι και θάμνο.
- Εξετάστε την περιοχή που πρόκειται να κοπή πριν από την κάθε χρήση. Αφαιρέστε τα αντικείμενα τα οποία μπορούν να πεταχτούν ή να μπλεχτούν.
- Για την προστασία της αναπνοής, φορέστε μια μάσκα προστασίας ενάντια σε αερολύματα κατά την κοπή γρασιδιού στο οποίο προηγήθηκε ψεκασμός φυτοφαρμάκου.
- Κρατήστε άλλα πρόσωπα συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ζώων, παραστεκομένων και βοηθών έξω από μια ζώνη κινδύνου 15 μέτρων. Αν σας πλησιάζει κάποιος σταματήστε αμέσως τον κινητήρα.
- Πάντοτε να κρατάτε το κινητήρα στη δεξιά πλευρά του σώματός σας.
- Κρατήστε την μονάδα/το μηχάνημα γερά με τα δυο χέρια.
- Διατηρήστε γερό πάτημα και ισορροπία. Μην προεκτείνετε.
- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το σιγαστήρα και το εξάρτημα κοπής όταν λειτουργεί η μηχανή.
- Κρατάτε το εξάρτημα κοπής κάτω από το ύψος της μέσης.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Αποθηκεύετε την συσκευή/μηχάνημα σε μέρος όπου δεν έχουν τα παιδιά πρόσβαση.
- Καθαρίζετε και συντηρείτε την συσκευή προσεκτικά και αποθηκεύστε την σε ένα ξηρό μέρος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι σβηστή κατά την μεταφορά ή την αποθήκευση.

Στις περιπτώσεις που σας δεν καλύπτει αυτός ο οδηγός, δώστε προσοχή και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Επικοινωνήστε με τον εμπορικό Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υπηρεσιών της HITACHI αν χρειαστείτε βοήθεια. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προτάσεις που αποτελούνται από τις παρακάτω λέξεις:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδεικνύει μια υψηλή πιθανότητα σοβαρού προσωπικού τραυματισμού ή θανάτου, αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υποδεικνύει μια πιθανότητα προσωπικού τραυματισμού ή βλάβης του εξοπλισμού, αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Βοηθητική πληροφορία για σωστή λειτουργία και χρήση.

3. Διαδικασίες συναρμολόγησης

Σύνδεση του εξαρτήματος

1. Συνδέστε το εξάρτημα στη θέση του.
2. Εξασφαλίστε ότι η περόνη ασφάλισης (1) εφαρμόζει μέσα την τρύπα (2) του σωλήνα και ότι ο σωλήνας δεν θα βγει έξω. (Εικ. 1)
3. Μετά σφίξτε καλά το περικόχλιο (3). (Εικ. 1)

Τοποθέτηση του προφυλακτήρα της λάμας (Εικ. 2)

Τοποθετήστε το προφυλακτήρα της λάμας στον σωλήνα του άξονα μετάδοσης κίνησης νάντια στη γωνιακή μετάδοση. Σφίξτε το υποστήριγμα του προφυλακτήρα καλά έτσι ώστε ο προφυλακτήρας της λάμας να μην πριστρέφεται ή να μετακινείται προς τα κάτω κατά τη λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μερικοί προφυλακτήρες λάμας είναι εφοδιασμένοι με κοφτερά άκρα. Δώστε προσοχή στο χειρισμό τους.

Εγκατάσταση της κεφαλής κοπής BRAIN

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Για την εγκατάσταση δείτε το Εγχειρίδιο ιδιοκτητή BRAIN, που παρέχεται μαζί με τη κεφαλή κοπής BRAIN.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για τις κεφαλές HITACHI BRAIN ή για τις κεφαλές HITACHI που είναι φτιαγμένες από κράμα, χρησιμοποιείτε μόνο την εύκαμπτη, μη μεταλλική σειρά που συστήνεται από το κατασκευαστή. Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε σύρμα ή συρμάτινα σχοινιά. Μπορούν να κοπούν και να γίνουν επικίνδυνα αν εκτοξευτούν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Κατά χρήση της κεφαλής HITACHI που είναι φτιαγμένη από κράμα (CH-100), το αρχικό μήκος της γραμμής κοπής πρέπει να είναι περίπου το καθένα 13cm. (Εικ. 3)

4. Διαδικασίες λειτουργίας

Κοπή (Εικ. 4, 5, 6, 7)

- Κατά την κοπή, λειτουργήστε τον κινητήρα πάνω από τις 6500 rpm. Η παρατεταμένη χρήση στις μικρές στροφές μπορεί να προκαλέσει την πρόωρη φθορά του συσκευτήρα.
- Κόβετε το γρασίδι από τα δεξιά προς τα αριστερά.
- Η λάμα μπορεί να κλωτσήσει όταν έρθει σε επαφή με ένα σταθερό αντικείμενο στην κρίσιμη περιοχή καθώς περιστρέφεται. Μια επικίνδυνη αντίδραση μπορεί να συμβεί προκαλώντας την βίαια ώθηση όλης της συσκευής και του χειριστή. Αυτή η αντίδραση λέγεται ΚΛΩΤΣΗΜΑ ΛΑΜΑΣ. Ως αποτέλεσμα ο χρήστης μπορεί να χάσει τον έλεγχο της συσκευής και μπορεί να προκληθεί σοβαρός ή θανατηφόρος τραυματισμός. Το κλώτσημα λάμας είναι πιο πιθανό να συμβεί στις περιοχές που είναι δύσκολη η παρατήρηση του υλικού που κόβεται.
- Φορέστε το λουρί όπως φαίνεται στην εικόνα (εάν παρέχεται). Η λάμα περιστρέφεται αριστερόστροφα, επομένως, σας συμβουλεύουμε τον χειρισμό της συσκευής από τα δεξιά προς τα αριστερά για αποδοτικό κόψιμο. Κρατήστε σε μια απόσταση τουλάχιστον 15 m (50 ft.) τα άτομα που παρατηρούν την εργασία σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Πιέστε το κουμπί γρήγορης απελευθέρωσης ή τραβήξτε το πτερύγιο απελευθέρωσης έκτακτης ανάγκης (εάν παρέχεται) σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. (Εικ. 6)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν χτυπήσει το εξάρτημα κοπής πάνω σε πέτρες ή άλλα θραύσματα, σταματήστε τη μηχανή και σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα και τα σχετικά μέρη είναι άθικτα. Όταν το γρασίδι ή τα φύλλα τυλιχτούν γύρω από το εξάρτημα, σταματήστε το κινητήρα και το εξάρτημα και αφαιρέστε τα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ένα εξάρτημα κοπής μπορεί να τραυματίσει καθώς συνεχίζει να περιστρέφεται αφότου σταματήσει ο κινητήρας ή ελευθερωθεί ο έλεγχος κίνησης. Κατά το κλείσιμο της συσκευής, σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα κοπής έχει σταματήσει πριν τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω.

5. Συντήρηση

Γωνιακή μετάδοση (Εικ. 8)

Ελέγξτε την γωνιακή μετάδοση ή το γωνιακό γρανάζι για το επίπεδο του γράσου κάθε 50 ώρες λειτουργίας αφαιρώντας το βύσμα πλήρωσης γράσου στην πλευρά της γωνιακής μετάδοσης. Αν δεν υπάρχει γράσο στα πλαινά των ταχυτήτων. Γεμίστε την μετάδοση με ένα γενικής χρήσης και ποιοτικό γράσο βασισμένο στο λίθιο μέχρι τα 'Y. Μην γεμίσετε εντελώς την μετάδοση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Κατά το ακόνισμα της λάμας είναι σημαντικό να διατηρήσετε την αρχική μορφή της ακτίνας της βάσης του δοντιού για να την αποφυγή του ραγίσματος.

Πρόγραμμα συντήρησης

Παρακάτω θα βρείτε ορισμένες γενικές οδηγίες συντήρησης. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλώ επικοινωνήστε με τον εμπορικό Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υπηρεσιών της HITACHI.

Ημερήσια συντήρηση

- Καθαρίστε το εξωτερικό του φρακτοκόπτη.
- Ελέγξτε ότι το λουρί είναι άθικτο.
- Ελέγξτε τον προφυλακτήρα της λάμας για ζημιά ή ραγίσματα. Αντικαταστήστε τον προφυλακτήρα στην περίπτωση χτυπήματος ή ραγίσματος. Ελέγξτε ότι η λάμα είναι κοφτερή και χωρίς ραγίσματα.
- Ελέγξτε ότι το εξάρτημα κοπής είναι κατάλληλα κεντροθετημένο, αιχμηρό, και χωρίς ρωγμές. Ένα εξάρτημα κοπής που δεν είναι τοποθετημένο στο κέντρο προκαλεί ισχυρές δονήσεις που μπορούν να βλάψουν τη συσκευή.
- Ελέγξτε ότι το παξιμάδι του εξαρτήματος κοπής είναι επαρκώς σφιγμένο.
- Βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας μεταφοράς της λάμας δεν έχει πάθει ζημιά και ότι μπορεί να στερεωθεί με ασφάλεια.
- Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι επαρκώς σφιγμένα.

Εβδομαδιαία συντήρηση

- Ελέγξτε ότι το γωνιακό γρανάζι είναι γεμάτο με γράσο μέχρι τα 3/4.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

MODEL

CG-GT



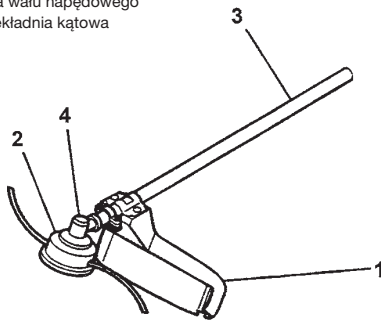
Καθαρό Βάρος (kg).....1.0 (2.20 lbs)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! : Τα ισοδύναμα επίπεδα ύψους θορύβου/δόνησης είναι υπολογισμένα ως η σταθμισμένη στο χρόνο συνολική ενέργεια για τα επίπεδα θορύβου/δόνησης κάτω από διαφορετικές συνθήκες εργασίας με την ακόλουθη κατανομή του χρόνου: 1/2 ρελατί, 1/2 υπερπεριπάχυνση. *Δηλώνεται με απόλυτη ευθύνη ότι το προϊόν, χροτοκοπτικό μοντέλο

1. Zasadnicze podzespoły urządzenia

Ponieważ podręcznik dotyczy kilku modeli, mogą wystąpić pewne różnice pomiędzy rysunkami i rzeczywistym urządzeniem. Stosować instrukcje, które dotyczą posiadanego urządzenia.

1. Osłona tarczy tnącej
2. Tarcza tnąca
3. Rura wału napędowego
4. Przekładnia kątowa



2. Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo operatora

- Nigdy nie zezwolić na obsługę maszyny przez dziecko lub osobę niedoświadczoną.
- Nie zanieczyszczaj rąk olejem lub paliwem.
- Trzymać ręce z dala od narzędzia tnącego.
- Nie chwycić ani nie trzymać urządzenia za wyposażenie tnące.
- Gdy urządzenie jest wyłączone, upewnić się, czy wyposażenie tnące zatrzymało się zanim odłoży się pilarkę.
- Podczas długiej pracy robić przerwy od czasu do czasu, aby uniknąć objawów zespołu Raynaud'a (niedokrwienia palców rąk) powodowanego przez drgania.

Bezpieczeństwo urządzenia / maszyny

- Przed każdym użyciem skontrolować całe urządzenie / maszynę. Wymienić uszkodzone części. Sprawdzić, czy nie ma przecieków paliwa i upewnić się, czy wszystkie łączniki są zamontowane i dobrze dokręcone.
- Przed użyciem urządzenia/maszyny wymienić części pęknięte lub uszkodzone w inny sposób.
- Upewnić się, czy osłona narzędzia tnącego jest dobrze zamocowana.
- Używać tylko akcesoriów zalecanych przez producenta dla tego urządzenia / maszyny.

! OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie przerabiać urządzenia/maszyny w jakikolwiek sposób. Urządzenia/ maszyny nie używać do prac innych, niż zgodnych z przeznaczeniem.

Bezpieczeństwo związane z cięciem

- Nie wykaszaj innego materiału poza trawą i zaroślami.
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdź miejsce przeznaczone do wykaszania. Usunąć przedmioty, które mogą zostać odrzucone lub zaplątać się.

- W celu zabezpieczenia układu oddechowego nosić maskę zabezpieczającą przed aerozolem, gdy wykasza się trawę po zastosowaniu insektycydów.
- Dzieci, zwierząt, obserwatorów i pomocników nie dopuszczaj do 15 m strefy zagrożenia. Zatrzymać natychmiast silnik, jeśli ktoś zbliży się.
- Silnik powinien zawsze znajdować się z prawej strony ciała.
- Trzymać urządzenie mocno obydwoma rękoma.
- Stać mocno na podłożu i zachować równowagę. Nie przechylać się.
- Wszystkie części ciała trzymać z dala od tłumika i narzędzia tnącego, gdy silnik pracuje.
- Narzędzie tnące trzymać poniżej poziomu talii.

Transport i magazynowanie

- Przechowywać urządzenie / maszynę tak, aby dzieci nie miały dostępu.
- Dokładnie oczyścić i zakonserwować urządzenie, po czym przechowywać je w suchym miejscu.
- Podczas transportu lub magazynowania upewnić się, czy wyłącznik silnika jest wyłączony.

W sytuacjach nieopisanych w niniejszym podręczniku zachować ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem. W razie potrzeby pomocy, skontaktować się z autoryzowany punkt serwisowy HITACHI. Zwracać szczególną uwagę na zapisy poprzedzone następującymi słowami:

! OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na duże prawdopodobieństwo poważnych obrażeń ciała lub utratę życia, jeśli instrukcje nie będą przestrzegane.

OSTROŻNIE!

Wskazuje na możliwość obrażeń ciała lub uszkodzenia wyposażenia, gdy instrukcje nie są przestrzegane.

UWAGA!

Zawiera pożyteczne informacje dla poprawnego funkcjonowania i użytkowania.

3. Procedury montażu

Instalacja złącza

1. Połączyć złącze w swoim miejscu.
2. Upewnić się, czy kolek ustalający pasuje w otworze (2) rury oraz czy rura nie wysunie się. (Rys. 1)
3. Dokręcić nakrętkę z pokrętle (3). (Rys. 1)

Instalacja osłony narzędzia tnącego (Rys. 2)

Zainstalować osłonę narzędzia tnącego na wale napędowym przy przekładni kątowej. Dokręcić mocno wspornik osłony tak, aby osłona nie odchyliła się lub nie wysunęła podczas pracy.

OSTROŻNIE!

Niektóre osłony narzędzia tnącego wyposażone są w ostre nożyki żyłki. Uważać podczas tych czynności.

Instalacja głowicy tnącej BRAIN

UWAGA!

Instalację opisano w podręczniku użytkownika BRAIN dostarczonym wraz z głowicą tnącą BRAIN.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Do głowic HITACHI BRAIN lub głowic stopowych HITACHI używać tylko elastyczną, niemetalową linkę zalecaną przez producenta. Nigdy nie używać drutu lub linki drucianej. Mogą one pęknąć i stać się niebezpieczne.

UWAGA!

Jeśli używa się głowicy stopowej HITACHI (CH-100), początkowa długość linki tnącej powinna wynosić po około 13 cm każda. (Rys. 3)

4. Procedury obsługi

Cięcie (Rys. 4, 5, 6, 7)

- Podczas cięcia silnik powinien pracować z prędkością ponad 6500 obr./min.
Zbyt długa praca na niskich obrotach może spowodować przedwczesne zużycie sprzęgła.
- Ciąć trawę od prawej strony na lewą.
- Może wystąpić odrzucenie przez narzędzie tnące, gdy wirujące narzędzie napotka na masywny przedmiot w krytycznym obszarze. Może nastąpić niebezpieczna reakcja powodująca gwałtowne odepchnięcie całego urządzenia i operatora. Taka reakcja zwana jest ODRZUCENIEM PRZEZ NARZĘDZIE TNĄCE. W rezultacie operator może stracić kontrolę nad urządzeniem, co może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia. Odrzucenie przez narzędzie tnące może wystąpić z większym prawdopodobieństwem w miejscach, w których trudno dojrzeć wykaszany materiał.
- Nosić pasy, jak pokazano na rysunku (jeśli są na wyposażeniu). Narzędzie tnące obraca się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, dlatego doradza się skutecznie wykaszać od prawej strony do lewej. Widzów nie dopuszczają do miejsca pracy na odległość mniejszą niż 15 m (50 stóp).

UWAGA!

W sytuacji awaryjnej nacisnąć przycisk szybkiego zwalniania lub pociągnąć kłapę zwalniania awaryjnego (jeśli jest na wyposażeniu). (Rys. 6)

⚠ OSTRZEŻENIE!

Jeśli narzędzie tnące uderza o kamienie lub inne przeszkody, zatrzymać silnik i upewnić się, czy narzędzie tnące i współpracujące części nie są uszkodzone. Jeśli trawa lub pnącza owiną się wokół narzędzia tnącego, zatrzymać silnik i narzędzie tnące i usunąć przeszkody.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Narzędzie tnące może spowodować obrażenia, gdy obraca się nadal po zatrzymaniu silnika lub zwolnieniu regulatora. Gdy urządzenie jest wyłączone, upewnić się, czy narzędzie tnące zatrzymało się zanim odłoży się urządzenie.

5. Konserwacja

Przekładnia kąтова (Rys. 8)

Sprawdzać poziom smaru w skrzyni przekładniowej co około 50 godzin pracy – w tym celu wyjąć korek wlewu smaru z boku przekładni kątovej. Jeśli nie widać smaru na bokach kół zębatych, napełnić przekładnię smarem uniwersalnym litowym wysokiej jakości do ¾. Nie napełniać całkowicie skrzyni przekładniowej.

UWAGA!

Podczas ostrzenia tarczy tnącej istotne jest zachowanie oryginalnego kształtu zaokrąglenia u podstawy zęba, aby uniknąć pęknięć.

Plan obsługi

Poniżej podano ogólne instrukcje konserwacji. W sprawie dalszych informacji prosimy skontaktować się z autoryzowany punkt serwisowy HITACHI.

Konserwacja codzienna

- Oczyszczyć urządzenie z zewnątrz.
- Sprawdzić pasy, czy nie są uszkodzone.
- Sprawdzić osłonę narzędzia tnącego, czy nie jest uszkodzona lub pęknięta. Wymienić osłonę w razie uderzeń lub pęknięć.
- Sprawdzić narzędzie tnące, czy jest właściwie centrowane, ostre i bez pęknięć. Brak centrowania narzędzia tnącego powoduje duże drgania, które mogą uszkodzić urządzenie.
- Sprawdzić, czy nakrętka narzędzia tnącego jest właściwie dokręcona.
- Upewnić się, czy osłona transportowa narzędzia tnącego nie jest uszkodzona i czy można ją bezpiecznie zamontować.
- Sprawdzić, czy nakrętki i śruby są dobrze dokręcone.

Konserwacja tygodniowa

- Sprawdzić, czy przekładnia kątoowa jest napełniona smarem do ¾.

6. Specyfikacje

MODEL

CG-GT



Ciężar na suchą (kg).....1.0 (2.20 lbs)

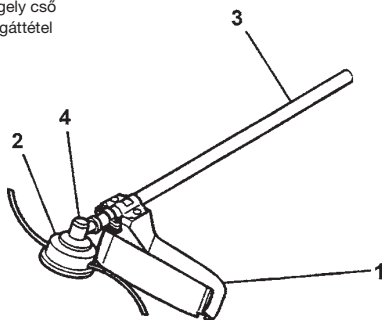
UWAGA: Równoważny poziom hałasu / równoważne poziomy drgań obliczane są jako całkowita energia z ważeniem czasowym dla poziomów hałasu / drgań w różnych warunkach pracy przy następującym cyklu czasowym: ½ bieg jałowy, 1/2 rozbieg.

* Wszystkie dane podlegają zmianom bez zawiadomienia.

1. Mi micsoda?

Mivel az a használati utasítás több modellhez használható, az Ön modellje és a képek között csekély eltérések előfordulhatnak. Azokat az utasításokat kövesse, amik az Ön modelljére vonatkoznak.

1. pengevédő
2. Vágófej
3. tengely cső
4. szögáttétel



2. Figyelmeztetések és biztonsági előírások

A használó biztonsága

- Ne hagyja, hogy gépet gyermek vagy tapasztalatlan személy használja.
- A fogantyúkat tartsa olaj és benzinmentesen.
- Tartsa kezét távol a vágóeszköztől.
- A készüléket ne fogja meg vagy emelje fel a pengénél fogva.
- A készülék kikapcsolása után várja meg a lánc leállítását, mielőtt a gépet letenné.
- Hosszú munka során tartson szüneteket, hogy megelőzze a vibráció okozta betegségek kialakulását.

A készülék biztonsága

- Minden használat előtt nézze át az egész készüléket. Cserélje ki a sérült alkatrészeket. Ellenőrizze az üzemanyag szivárgását és az összes kötőelem szilárd meghúzását.
- A törött, kicsorbult és sérült alkatrészeket a használat előtt cserélje ki.
- Győződjön meg a pengevédő megfelelő rögzítéséről.
- Csak a gyártó által javasolt / elfogadott tartozékokat és pótalkatrészeket használja.

FIGYELEM

Semmilyen módon se alakítsa át / módosítsa a gépet. A gépet ne használja másra, mint ami a rendeltetési célja.

Vágási biztonság

- Ne vágjon mást mint fűvet és bozótot.
- Minden használat előtt nézze át az egész vágandó területet. Távolítson el mindent, ami kilöhető vagy rácsavarodhat a vágóeszközhöz.

- Ha olyan fűvet vág, amit rovarvédővel kezelték, viseljen aeroszolok kiszűrésére alkalmas maszkot.
- Tartsa a legalább 15 m-es biztonsági távolságon kívül a gyermekeket, segítőtöket és harmadik személyeket. Ha valaki megközelelti, azonnal állítsa le a motort.
- A gépet mindig teste jobb oldalán tartsa.
- Szilárdan, mindkét kezével fogja a gépet.
- Stabilan álljon a lábán. Ne nyújtózkodjon túlzottan.
- Tartsa testrészeit távol a vágóeszköztől és a kipufogótól, ha a motor működik.
- Tartsa a csipőmagasság alatt a vágóeszközt.

Szállítás és tárolás

- A gépet gyermekek által nem érhető módon tárolja.
- Gondosan tisztítsa meg, tartsa karban a gépet és tárolja száraz helyen.
- Szállítás előtt, győződjön meg arról, hogy a gép kikapcsolt állapotban van-e.

Ha olyan helyzet adódna, melyre ebben a kézikönyvben nem talál megoldást, akkor józanész szerint járjon el. Forduljon hivatalos HITACHI szervizközpontra, amennyiben segísre lenne szükség. Különös figyelemmel kezelje azokat az állításokat, melyeket a következő szavak előzik meg:

FIGYELEM!

Annak valószínűségét jelzi, hogy az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléssel vagy halállal végződhet.

VIGYÁZAT!

Annak lehetőségét jelzi, hogy az utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérüléssel vagy a gép károsodásával végződhet.

MEGJEGYZÉS!

Hasznos információ a megfelelő működéshez és használathoz.

3. Összeszerelés

A csatlakozás felszerelése

1. Illessze a helyére a csatlakozást.
2. Győződjön meg arról, hogy a rögzítő csap (1) belemegy-e a helyező furatba (2) és a cső nem jön-e ki. (1. ábra)
3. Biztonságosan húzza meg a gombos csavart (3). (1. ábra)

A penge felszerelése (2. ábra)

Szerelje a pengevédőt a csőtengely végén levő szögáttétellel. Szorosan húzza meg a védő bilincset, hogy működés közben a védő ne rezeghessen vagy csúszhasson el.

VIGYÁZAT!

Egyes pengevédőket éles szálvágóval szereltünk fel. Ezeket óvatosan kezelje.

A BRAIN vágófej felszerelése

MEGJEGYZÉS!

A felszerelést lásd a BRAIN használati utasításában, amit a BRAIN vágófejhez kapott.



FIGYELEM!

A HITACHI BRAIN vagy HITACHI öntvény felekhez csak a gyártó által ajánlott rugalmas, nem fém vágószálat használja. Soha ne használjon drótot vagy kötelet. Ezek letörve veszélyes lövedékként viselkedhetnek.

MEGJEGYZÉS!

Ha a HITACHI öntvény fejet (CH-100) használja, a vágószál kezdeti hossza oldalanként kb. 13 cm legyen. (3. ábra)

4. Használat

Vágás (4, 5, 6, 7. ábra)

- Vágáshoz a motort 6500-as fordulatszám fölött járassa. Hosszabb időn át alacsony fordulatszámon járattva idő előtt elkopik a kuplung.
- Jobbról balra vágja a fűvet.
- A penge ellökődik, ha forgás közben valamilyen tárgyhoz és a kritikus szakasza. Ez veszélyes reakciót okoz, ami durván ellökheti az egész gépet és a kezelőt. Ezt a reakciót PENGE LÖKÖDÉS-nek hívjuk. Következményeképp a kezelő elvesztheti uralmát a gép fölött, ami súlyos sérüléseket vagy halált okozhat. A penge lökődés általában olyan helyen következik be, ahol nehéz áttekinteni a vágott anyagokat.
- A válszíjat (ha van ilyen) az ábrán látható módon viselje. A penge az óramutató járásával ellenkező irányba forog, ezért jobbról balra kaszával vághat hatékonyan. A nézelődőket tartsa a munkaterületen kívül, legalább 15 m-re.

MEGJEGYZÉS!

Veszélyhelyzetben nyomja meg a gyorskioldó gombot, vagy húzza meg a vészkioldót (ha van ilyen). (6. ábra)



FIGYELEM!

Ha a penge kőnek vagy más tárgynak ütközött, állítsa le a motort és győződjön meg a penge és a kapcsolódó alkatrészek sértetlenségéről. Ha fű vagy venyige csavarodott a penge köré, állítsa le a motort és távolítsa el azokat.



FIGYELEM!

A vágószerkezet még sérülést okozhat, amikor a motor leállítása vagy a gázkar elengedése után még tovább forog. A készülék kikapcsolása után várja meg a lánc leállítását, mielőtt a gépet letenné.

5. Karbantartás

Szögáttétel (8. ábra)

50 üzemóránként ellenőrizze a hajtóműház zsír töltetét, a zsírbetöltő dugó kivételével, amit a szögáttétel oldalán talál. Ha nem látja a zsírt a fogak hegyén, töltsé fel az hajtóművet 3/4-ed részéig, jóminőségű lítiumbázisú zsírral. Ne töltsé tele a hajtóműházat.

MEGJEGYZÉS!

A penge élezésekor fontos, hogy megőrizze a fogtövi lekerekítés eredeti alakját, hogy megelőzze a penge repedését.

Karbantartási ütemezés

Az alábbiakban általános karbantartási utasításokat talál. További információt a hivatalos HITACHI szervizközpontra.

Napi karbantartás

- Tisztítsa meg a gép külsejét.
- Ellenőrizze a válszíj épségét.
- Ellenőrizze a penge és a védő sértetlenségét. Horpadás vagy repedés esetén cserélje ki a védőt.
- Ellenőrizze, hogy a vágóeszköz központos, éles és sértetlen. A nem központos vágóeszköz erős rezgést okoz, ami károsíthatja a gépet.
- Ellenőrizze, hogy a penge anyái kellően meg vannak-e húzva.
- Ellenőrizze, hogy a pengevédő sértetlen-e és biztonságosan felhelyezhető-e.
- Ellenőrizze, hogy az anyák és csavarok kellően meg vannak-e húzva.

Heti karbantartás

- Ellenőrizze, hogy a szögáttétel háza fel van-e töltve zsírral a 3/4-ed részéig.

6. Specifikáció

MODELL

CG-GT



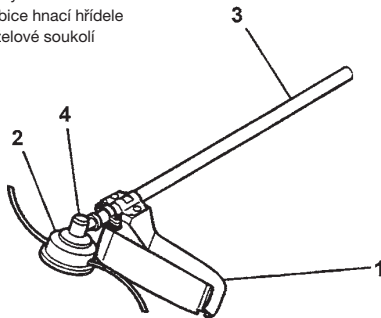
Üres súly (kg).....1.0 (2.20 lbs)

MEGJEGYZÉS: Az ekvivalens zajszint / rezgésszint a teljes zaj / rezgési energia időben súlyozott számítási eredménye, különféle munkakörülmények figyelembe vételével, az alábbi elosztás szerint: 1/2 üresjárati, 1/2 névleges fordulatszám. * Az összes adat, figyelmeztetés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.

1. Co je co?

Jelikož je tento návod přikládán k více modelům, mohou zde existovat rozdíly mezi obrázky a vašim přístrojem. Použijte instrukce patřící k vašemu přístroji.

1. Ochranný prvek kotouče
2. Řezný nástavec
3. Trubice hnací hřídele
4. Kuželové soukolí



- Motor se musí nacházet vždy po vaší pravé straně.
- Udržujte ostatní, včetně dětí, zvířat, přihlízejících a pomocníků, 15 metrů mimo nebezpečnou zónu. Pokud se přiblíží, neprodleně zastavte motor.
- Jednotku/přístroj držte vždy pevně oběma rukama.
- Zaujměte pevný postoj a držte rovnováhu. Nepřesahávejte.
- Je-li zapnutý motor, držte všechny části svého těla mimo tlumič a řezný nástavec.
- Řezný nástavec držte pod úroveň pasu.

Přeprava a skladování

- Skladujte jednotku/přístroj mimo dosah dětí.
- Čištění a údržbu přístroje provádějte opatrně a skladujte jej na suchém místě.
- Před přepravou nebo uskladněním se přesvědčte, že je motor vypnutý.

Pokud se vyskytne situace, o které tento manuál nepojednává, buďte opatrní a použijte logický úsudek. Pokud potřebujete pomoc, kontaktujte Autorizovaným střediskem společnosti HITACHI. Zvláštní pozornost věnujte úsekům uvozeným následujícími slovy:

! VAROVÁNÍ!

Signalizuje výrazné riziko vážného osobního poranění nebo ztráty života, nejsou-li dodrženy instrukce.

VÝSTRAHA!

!Signalizuje možnost osobního poranění nebo poškození zařízení, nejsou-li dodrženy instrukce.

POZNÁMKA!

Užitečné informace pro správnou funkci a použití.

2. Varování a bezpečnostní instrukce

Bezpečnost obsluhy

- Nikdy nenechte s přístrojem pracovat děti nebo nezkušené osoby.
- Udržujte držadlo čisté od oleje a paliva.
- Nepřiblížujte ruce k řezným částem.
- Nechytejte nebo nedržte zařízení za řeznou část.
- Po vypnutí přístroje se dřívě, než jej odložíte, ujistěte, že se řezná část zastavila.
- Pracujete-li delší dobu, udělejte si čas od času přestávku, předejete tak nemoci bílých prstů, onemocnění spojenému s vibracemi.

Bezpečnost jednotky/přístroje

- Před použitím zkontrolujte celý přístroj. Vyměňte poškozené části. Zkontrolujte prosakování paliva a ujistěte se, že všechny upínače jsou na svém místě a bezpečně napnuty.
- Před použitím přístroje vyměňte prasklé, nalomené či jinak poškozené části přístroje.
- Dbejte na to, aby byla správně upevněna ochrana čepele.
- Používejte jen příslušenství doporučená výrobcem přístroje.

! Varování!

Nikdy žádným způsobem přístroj neupravujte. Nepoužívejte přístroj na práci, pro kterou není určen.

Bezpečnost řezání

- Neřezte jiné materiály, než je tráva nebo křoví.
- Před každým použitím si prohlédněte oblast. Odstraňte předměty, které by mohly být odmrštěny nebo zachyceny.
- K ochraně dýchacích cest před aerosolem používejte při sekání trávy po aplikaci insekticidů ochranné masky.

3. Montáž

IMontáž nástavce

1. Přiložte nástavec na určené místo.
2. Zkontrolujte, zda je blokovací kolík (1) správně umístěn ve fixačním otvoru (2) trubice, a zda trubice nemůže vyklouznout. (obr. 1)
3. Bezpečně utáhněte matici s kolečkem. (obr. 1)

Montáž ochranného prvku kotouče (obr. 2).

Ochranný prvek kotouče namontujte na trubici hnací hřídele naproti kuželovému soukolí. Konzolu dobře upevněte tak, aby se ochranný prvek během práce nemohl pohupovat nebo pohybovat směrem dolů.

VÝSTRAHA!

Některé ochranné prvky jsou vybaveny omezovači ostré linky. Při práci s nimi buďte opatrní.

Montáž řezné hlavy BRAIN

POZNÁMKA!

Před montáží si prostudujte návod k obsluze dodaný s řeznou hlavou BRAIN.

⚠ VÝSTRAHA!

S hlavami HITACHI BRAIN nebo hliníkovými hlavami HITACHI používejte pouze flexibilní, nekovová vlákna doporučená výrobcem. Nikdy nepoužívejte dráty nebo drátěná lanka. Mohou se zlomit a odmrstit, což je velice nebezpečné.

POZNÁMKA!

Při používání hliníkové hlavy HITACHI (CH-100) by měla být délka řezného vlákna na obou stranách 13 cm. (obr. 3)

4. Provozní postupy

Řezání/sekání (obr. 4, 5, 6, 7)

- Při sekání nepracujte s rychlostí motoru nižší než 6500 ot./min. Dlouhodobou práci při nízkých otáčkách se může spojka předčasně opotřebovat.
- Trávu sekejte zprava doleva.
- Pokud se otáčející kotouč dotkne v pracovní oblasti pevného předmětu, může dojít ke zpětnému rázu. To může vyvolat nebezpečnou situaci, kdy dojde k odstrčení resp. odražení celého přístroje, včetně osoby, jež s ním pracuje. Tomu se říká ZPĚTNÝ RÁZ KOTOUČE. V takové situaci může dojít ke ztrátě kontroly nad přístrojem a následně k vážnému nebo smrtelnému zranění. Ke zpětnému rázu může nejčastěji dojít v oblastech, kde je obtížné vidět na materiál určený k sekání/řezání.
- Používejte postroj tak, jak uvedeno na obrázku (je-li součástí vybavení). Pro efektivnější práci je doporučeno pracovat s přístrojem zprava doleva, neboť kotouč se otáčí proti směru hodinových ručiček. Přihlízející udržujte mimo pracovní oblast, nejméně na vzdálenost 15 m (50 stop).

POZNÁMKA!

V případě nouze stiskněte tlačítko pro rychlé uvolnění nebo zatáhněte za nouzovou klapku (je-li součástí výbavy). (obr. 6)

⚠ VÝSTRAHA!

V případě, že by měl řezný nástavec narazit na kamení nebo jinou suť, zastavte motor a zkontrolujte, zda není nástavec a související součástky poškozen. Pokud se na nástavec namotá tráva nebo vinná réva, zastavte motor s nástavcem a odstraňte ji.

⚠ VÝSTRAHA!

Po vypnutí motoru nebo uvolnění regulace výkonu může dojít ke zranění řezným nástavcem, který se ještě točí. Před vypnutím jednotky a jejím odložením vždy zkontrolujte, zda byl předtím vypnut řezný nástavec.

5. Údržba

Kuželové soukolí (obr. 8)

Každých 50 hodin kontrolujte úroveň namazání kuželového soukolí nebo ozubeného kola, přičemž je třeba odstranit kolík z plnicího hrdla pro mazivo na boku u kuželového soukolí. Pokud na hřbetech soukolí není vidět mazivo, naplňte soukolí kvalitním, univerzálním přípravkem na lithiové bázi do 3/4. Soukolí nenaplňujte zcela.

POZNÁMKA!

Aby se předešlo prasknutí, je při broušení kotouče nutné zachovat původní tvar poloměru na základně zubu.

Rozpis údržby

Niže naleznete obecné pokyny k údržbě. Další informace vám podá Autorizovaným střediskem společnosti HITACHI.

Denní údržba

- Očistěte vnější část zařízení.
- Zkontrolujte, zda není postroj poškozený.
- Zkontrolujte, zda ochranný prvek kotouče nevykazuje poškození nebo praskliny. V případě poškození nárazem nebo prasklin ochranný prvek vyměňte.
- Zkontrolujte, zda je řezný nástavec správně vycentrován, nabroušen a bez prasklin. Nevycentrován nástavec produkuje silné vibrace, které mohou poškodit zařízení.
- Zkontrolujte, zda je matice na řezném nástavci dostatečně utažená.
- Zkontrolujte, zda je ochranný kryt sloužící k přepravě kotouče v pořádku a zda jej lze bezpečně namontovat.
- Zkontrolujte dostatečné utažení matic a šroubů.

Týdenní údržba

- Zkontrolujte, zda je ozubené kolo soukolí naplněno mazivem do 3/4.

6. Specifikace

MODEL

CG-GT



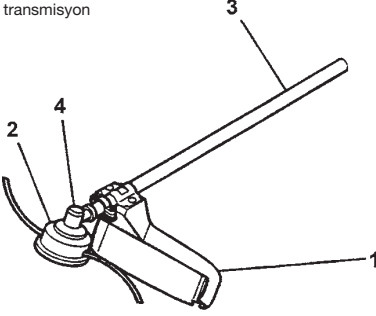
Hrubá váha (kg).....1.0 (2.20 lbs)

POZNÁMKA: Ekvivalentní hladiny hluku/vibrací jsou vypočítány jako celková energie vážená v čase pro hladiny hluku/vibrací za různých pracovních podmínek s tímto rozdělením času: 1/2 volnoběh, 1/2 práce se zátěží. * Všechna data se mohou změnit bez upozornění.

1. Tanımlar

Bu kullanma kılavuzu pek çok modeli kapsadığından, resimler ile sizin makinanız arasında bazı farklılıklar olabilir. Lütfen kendi makinanız için geçerli talimatları dikkate alın.

1. Bıçak muhafazası
2. Kesme bağlantısı
3. Tahrik mil borusu
4. Açılı transmisyon



2. Uyarılar ve güvenlik talimatları

Operatör güvenliği

- Makineyi çocukların ya da deneyimsiz kişilerin kullanmasına izin vermeyin.
- Makinenin kabzalarında yağ veya yakıt artığı olmadığından emin olun.
- Ellerinizi kesme teçhizatından uzak tutun.
- Makineyi kesici kısmından kavramayın ya da tutmayın.
- Makineyi durdurduğunuzda, kesici parçanın makineyi yere bırakmadan önce durmuş olması gereklidir.
- Makineyle uzun süre çalışıyorsanız, titreşimden kaynaklanan ölü parmak hastalığından korunmak için, zaman zaman mola verin.

Makine güvenliği

- Her kullanımdan önce makinenin her yerini kontrol edin. Hasarlı parçaları yenileri ile değiştirin. Yakıt sızıntısı olup olmadığına bakın ve tüm bağlantıların doğru yerde ve güvenli şekilde sıkılmış olduğundan emin olun.
- Çatlaklı, çizilmiş ya da herhangi bir şekilde hasar görmüş parçaları, makineyi kullanmaya başlamadan önce değiştirin.
- Bıçak muhafazasının düzgün şekilde konumlu olduğunu kontrol edin.
- Sadece üretici tarafından bu makine için önerilen aksesuarları kullanın.

⚠ DİKKAT!

Makineyi hiçbir şekilde modifiye etmeye çalışmayın. Makineyi asla kullanım amacı dışında kullanmayın.

Kesme İşlemi Güvenliği

- Ot ve çalı harici hiç bir malzeme kesmeyin.
- Her kullanımdan önce kesilecek alanı inceleyin. Fırlayacak veya dolanık nesnelere uzaklaşın.

- Böcek ilacı sıkıldıktan sonra, kesme işlemi yapıldığında, solunum için koruyucu maske takın.
- Çocuklar, hayvanlar, izleyiciler dâhil olmak üzere diğere kişileri, tehlikeli bölgeden 15 metre uzakta tutunuz. Payet yaklaşan olursa, derhal motoru durdurun.
- Makineyi daima vücudunuzun sağ tarafında tutun.
- Üniteyi / makineyi iki elinizle sıkıca tutun.
- Ayakta sağlam şekilde ve dengede durduğunuzdan emin olun. İki ayağınızdan birine daha fazla yüklenmekten kaçının.
- Motor çalışırken, vücudunuzun tüm kısımlarını susturucudan ve kesme bağlantısından uzak tutun.
- Kesme bağlantısını, bel hizasının altında tutun.

Nakliye ve Depolama

- Makineyi çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Makineyi özenle temizleyin, bakımını yapın ve kuru bir yerde saklayın.
- Motor anahtarının, taşıma ya da saklama sırasında kapalı olduğundan emin olun.

Bu kılavuzda yer almayan durumlarda, sorunu iradenizle ve sağ duyunuzla çözün. Yardıma ihtiyaç duyarsanız, yetkili bir HITACHI Servis Merkezi irtibata geçin. Aşağıdaki sözcüklerle vurgulanan ifadelere özellikle dikkat edin.



DİKKAT!

Talimatlara uyulmazsa, ciddi yaralanmalar ya da ölümlerle sonuçlanacak risklere işaret eder.

UYARI!

Talimatlara uyulmazsa, yaralanma ve makinede hasarla sonuçlanacak risklere işaret eder.

NOT!

Makinenin işlev ve kullanımında sorunları giderecek bilgileri içerir.

3. Montaj Prosedürleri

Bağlantıların montajı

1. Bağlantıyı yerine yerleştirin.
2. Kilit piminin (1) borunun konum deliğine (2) oturduğundan ve borunun yerinden çıkmayacağından emin olun. (Şekil 1)
3. Topuz sonunu (2) güvenli bir şekilde sıkın. (Şekil 1)

Bıçak Muhafazasının montajı (Şekil 2).

Bıçak muhafazasını, tahrik millî borusuna, açılı dişlinin karşısına monte edin. Bıçak muhafazası, çalışma esnasında sallanmayacak veya aşağı kaymayacak şekilde, muhafaza köşebendini kuvvetli bir şekilde sıkın.

DİKKAT!

Bazı bıçak muhafazalarının sınırlama kenarları keskindir. İşlem yaparken dikkatli olun.

BRAIN kesme kafasının montajı.

NOT!

Montaj için BRAIN kesme kafası ile beraber gönderilen BRAIN kullanıcı kılavuzuna bakın.

⚠ UYARI !

HITACHI BRAIN kafaları ya da HITACHI alaşım kafası için, sadece üretici tarafından tavsiye edilen esnek, metal olmayan şerit kullanın. Hiç bir zaman tel ya da telli ipler kullanmayın. Bunlar kopabilir ve tehlikeli bir biçimde etrafa fırlayabilirler.

NOT!

HITACHI alaşım kafası (CH-100) kullanırken, başlangıç kesme şeridi uzunluğunun her biri takribi 13 cm. olmalıdır. (Şekil 3)

4. Çalıştırma

Kesme (Şekil 4, 5, 6, 7)

- Kesme sırasında, motoru 6500 d/dk'dan daha yüksek hızlarda çalıştırın. Düşük devir hızlarında uzun süreli çalışma, kavramayı vaktinden önce aşındırır.
- Çimenleri sağdan sola kesin.
- Dönen bıçak, kritik alanda katı bir nesne ile temas ettiğinde, bıçak tepkisi oluşabilir. Tüm üniteyi ve operatörü aniden iten tehlikeli bir reaksiyon oluşabilir. Bu reaksiyona **BIÇAK TEPKİSİ** denir. Sonuç olarak, operatör ünitenin kontrolünü kaybedebilir ve bu da ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilir. Bıçak tepkisinin oluşumu, kesilecek malzemeyi görmekte güçlük yaşadığı durumlarda daha olasıdır.
- Omuz bağıni şekilde gösterildiği gibi takın (şayet varsa). Bıçak saat yönünün tersine döner, bu yüzden verimli kesim için ünitenin sağdan sola doğru kullanılması tavsiye edilir. Seyreden kişileri çalışma sahasından en az 15 metre uzakta tutun.

NOT!

Acil durumlarda, çabuk boşa alma düğmesine basın veya acil durum boşa alma kapakçığını (varsa) çekin. (Şekil 6)

⚠ UYARI!

Şayet kesme bağlantısı taşa veya diğer bir cisme çarparsa, makineyi durdurun ve bağlantıda ve ilgili parçalarda hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin. Şayet bağlantıyla ot veya saplar dolanırsa, motoru durdurun ve temizleyin.

⚠ UYARI!

Motor durduktan veya güç kontrolü bırakıldıktan sonra, dönmeye devam eden bir kesme bağlantısı yaralanmalara sebep olabilir. Ünite kapatıldıktan sonra, yerine koymadan önce, kesme bağlantısının durduğundan emin olun.

5. Bakım

Açı transmisyonu (Şekil 8)

Her 50 çalışma saatinden sonra, açı transmisyonunun yan tarafındaki gres doldurma kapağını açarak, açı transmisyonunun ve açı dişlisinin gres seviyesini kontrol edin. Şayet dişlilerin kanatlarında gres görünmüyorsa, transmisyonu (dişli kutusuna) 3/4 kadar lityum bazlı çok amaçlı kaliteli gres doldurun. Dişli kutusunu tamamen doldurmayın.

NOT!

Bıçağı bilerken, çatlamaı önlemek için dişin dip kısmındaki orijinal radyusu bozmamak önemlidir.

Bakım Çizelgesi

Aşağıda bazı genel bakım talimatları verilmiştir. Daha detaylı bilgi için lütfen yetkili bir HITACHI Servis Merkezi temas kurun.

Günlük Bakım

- Ünitenin dış kısmını temizleyin.
- Omuz bağıni sağlam olduğunu kontrol edin.
- Bıçak muhafazasını hasara veya çatlaklara karşı kontrol edin. Darbe veya çatlak olması durumunda, muhafazayı değiştirin.
- Kesme bağlantısının doğru merkezlendiğini, keskin ve çatlaksız olduğunu kontrol edin. Doğru merkezlenmemiş bir kesme bağlantısı, üniteye hasar verebilecek düzeyde titreşime sebep olabilir.
- Kesme bağlantı somununun yeterli kadar sıkıldığını kontrol edin.
- Bıçak taşıyıcı muhafazanın sağlam olduğunu ve güvenli bir şekilde monte edildiğini kontrol edin.
- Civata ve somunların yeterli kadar sıkıldığını kontrol edin.

Haftalık bakım

- Açı dişlisinin 3/4'üne kadar gres ile dolu olmasını kontrol edin.

6. Spesifikasyonlar

MODEL

CG-GT



Boş ağırlık (kg).....1.0 (2.20 lbs)

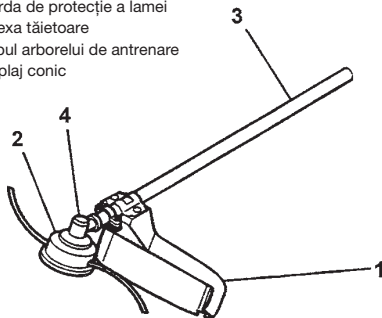
NOT : Aşağıdaki zaman dağılımı ile çeşitli çalışma koşullarında, ses/titreşim seviyeleri için zaman-ağırlıklı toplam enerji olarak eşdeğer ses seviyesi / titreşim seviyesi hesap edilir : 1/2 boşa, 1/2 yükte.

* Tüm veriler önceden bildirilmeden değiştirilebilir.

1. Denumirea pieselor componente?

Pentru că prezentele instrucțiuni de utilizare se referă la mai multe modele, se poate să existe mici diferențe între desene și utilajul dv. Utilizați instrucțiunile care sunt aplicabile utilajului dv.

1. Garda de protecție a lamei
2. Anexa tăietoare
3. Tubul arborelui de antrenare
4. Cuplaj conic



2. Avertizări și instrucțiuni pentru securitatea muncii

Securitatea operatorului

- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neexperimentate să utilizeze utilajul.
- Mențineți mânerul curat, fără ulei și carburant.
- Mențineți mâinile la distanță de echipamentul tăietor.
- Nu apucați sau țineți utilajul de echipamentul tăietor.
- La oprirea utilajului asigurați-vă că anexele tăietoare s-au oprit complet înainte de a pune utilajul jos.
- Dacă operația este mai îndelungată, faceți pauză din când în când astfel încât să evitați posibile apariții ale „degetului de cadavru” (sindromul Reynaud) cauzat de vibrații.

Siguranța utilajului/mașinii

- Inspectați în totalitate mașina/utilajul înaintea fiecărei utilizări. Înlocuiți piesele deteriorate. Verificați scurgerile de carburant și asigurați-vă că toate elementele de fixare sunt la locul lor și că sunt strânse suficient.
- Înainte de a utiliza mașina/utilajul înlocuiți piesele care sunt crăpate, știrbite sau deteriorate în orice fel.
- Asigurați-vă că apărătoarea de protecție este atașată corespunzător.
- Utilizați numai accesoriile recomandate de către fabricant pentru acest utilaj/această mașină.

⚠ ATENȚIE!

Nu modificați utilajul/mașina în vreun fel. Nu utilizați utilajul/mașina pentru alte lucrări în afara celor pentru care este conceput.

Instrucțiuni de securitate pentru tăiere

- Nu tăiați alt material în afară de lemn sau obiecte din lemn.
- Înaintea fiecărei utilizări inspectați zona care trebuie tunsă. Îndepărtați obiectele care pot să fie antrenate sau se pot încălci.
- Pentru protecția organelor respiratorii folosiți mască de protecție contra aerosolilor dacă tundeți iarba după ce s-a împrăștiat insecticid.

- Țineți copiii, spectatorii și ajutoarele la o distanță de 15 m, în afara zonei periculoase. Oprți imediat motorul în cazul în care s-a apropiat cineva.
- Țineți întotdeauna motorul pe partea dreaptă a corpului dv.
- Țineți utilajul/mașina ferm cu ambele mâini.
- Mențineți-vă echilibrul și un sprijin ferm. Nu vă întindeți.
- Mențineți-vă toate părțile corpului departe de toba de eșapament (amortizor de zgomot) și anexa tăietoare în timpul funcționării motorului.
- Mențineți anexa tăietoare sub nivelul taliei.

Transport și depozitare

- Depozitați utilajul/mașina în locuri inaccesibile copiilor.
- Curățați și întrețineți cu atenție utilajul, și depozitați-l într-un loc uscat.
- Asigurați-vă că în timpul transportării sau depozitării întrerupătorul este în poziția închis.

Dacă apar situații neprevăzute în manualul de față, conduceți-vă de bunul simț. Contactați Centrul de servicii autorizate HITACHI dacă aveți nevoie de asistență. Acordați o atenție deosebită pasajelor precedate de următoarele cuvinte:

⚠ ATENȚIE!

Indică un risc înalt de vătămări corporale grave a persoanelor sau accidente mortale în cazul în care nu sunt respectate instrucțiunile.

AVERTIZARE!

Indică posibilitatea de vătămări corporale a persoanelor sau deteriorarea echipamentelor în cazul în care nu sunt respectate instrucțiunile.

IMPORTANT!

Informație utilă pentru funcționarea și utilizarea corectă.

3. Procedury montaj

Instalarea anexei

1. Îmbrânați anexa în locul său.
2. Asigurați-vă că știftul de fixare (1) se potrivește în gaura de montaj (2) a tubului, și că tubul nu iese. (Fig. 1)
3. Strângeți bine piulița (3). (Fig. 1)

Instalarea gărzii de protecție a lamei (Fig. 2)

Instalați garda de protecție a lamei pe tubul arborelui de antrenare opus cuplajului conic. Strângeți ferm suportul gărzii de protecție în așa fel încât garda de protecție a lamei să nu se balanseze sau să se deplaseze în timpul funcționării.

AVERTIZARE!

Unele gărzii de protecție ale lamelor sunt echipate cu limitatoare ascuțite pentru fir. Fiți atenți în timpul manipulării lor.

Instalarea capului tăietor BRAIN.

NOTĂ!

Pentru instalare vezi instrucțiunile de utilizare livrate împreună cu capul tăietor BRAIN.

⚠ ATENȚIE!

Pentru capetele tăietoare HITACHI BRAIN sau capul tăietor HITACHI alloy utilizați numai firul flexibil, nemetalic recomandat de fabricant. Nu utilizați niciodată sârme sau cabluri de oțel din sârmă. Ele se pot rupe și devin proiectile periculoase.

NOTĂ!

La utilizarea capului tăietor HITACHI alloy (CH-100) lungimea inițială a firului tăietor trebuie să fie de circa 13 cm fiecare. (Fig. 3)

4. Proceduri de utilizare

Tăierea (Fig. 4, 5, 6, 7)

- În timpul tăierii utilizați o turație a motorului de peste 6500 rpm. Utilizarea timp îndelungat a unei turații joase poate să ducă la uzura prematură a cuplajului.
- Tăiați iarba de la dreapta la stânga.
- Se poate să apară un salt brusc al lamei dacă lama în rotație ajunge în zona critică în contact cu un obiect solid. Poate să apară o reacție periculoasă, determinând ca utilajul și operatorul să sufere un recul violent. Această reacție este numită RECULUL LAMEI. Efectul acestuia este că operatorul poate să piardă controlul asupra utilajului, ceea ce poate să ducă la vătămări grave sau accidente mortale. Reculul lamei este mai probabil să apară în zone în care este dificil să se vadă materialul de tăiat.
- Purlați hamul așa cum se arată în figură (dacă există în dotarea mașinii). Lama se rotește în sens opus acelor de ceas, de aceea utilizați utilajul de la dreapta la stânga pentru o tăiere eficientă. Mențineți privitorii în afara zonei de lucru de cel puțin 15 m (50 ft.).

NOTĂ!

În caz de urgență apăsați butonul pentru eliberare rapidă sau trageți de clapa pentru eliberare de urgență (dacă există în dotarea mașinii). (Fig. 6)

⚠ VATENȚIE!

Dacă anexa tăietoare se lovește de pietre sau alte resturi, opriți motorul și asigurați-vă că anexa și piesele aferente nu s-au deteriorat. Dacă se înfășoară iarbă sau plante agățătoare în jurul cuțitului, se opresc motorul și anexa, și se îndepărtează.

⚠ ATENȚIE!

O anexa tăietoare poate să producă vătămări corporale în timp ce continuă să se rotească după ce motorul s-a oprit sau după ce s-a acționat butonul de oprire. La oprirea utilajului asigurați-vă că anexele tăietoare s-au oprit complet înainte de a pune utilajul jos.

5. Întreținere

Cuplajul conic (Fig. 8)

Se verifică nivelul de lubrifiant din cuplajul conic sau din angrenajului conic la fiecare aprox. 50 de ore de funcționare, îndepărtând cartușul filtrului pt. lubrifiant din lateralul cuplajului conic. Dacă nu se poate vedea lubrifiant pe flancurile angrenajului, umpleți până la 3/4 cu lubrifiant universal de calitate, pe bază de litiu. Nu umpleți complet mecanismul.

NOTĂ!

La ascuțirea lamei este important să se mențină forma originală a razei de la baza dintelui, pentru a se evita fisurarea.

Programarea lucrărilor de întreținere

Mai jos sunt câteva instrucțiuni pentru lucrări generale de întreținere. Pentru informații suplimentare vă rugăm să contactați un Centrul de servicii autorizate HITACHI.

Întreținerea zilnică

- Curățați exteriorul utilajului.
- Verificați ca hamul să fie fără deteriorări.
- Verificați garda de protecție a lamei, să nu fie deteriorată sau crăpată. Înlocuiți garda de protecție în cazul unor impacturi sau crăpături.
- Verificați ca anexa tăietoare să fie centrată corespunzător, ascuțită și fără crăpături. O anexă tăietoare descentrată induce vibrații intense care pot să deterioreze utilajul.
- Verificați dacă piulițele anexei tăietoare sunt strânse corespunzător.
- Asigurați-vă că apărătoarea pentru transport a lamei este nedeteriorată și că poate fi instalată în siguranță.
- Verificați dacă piulițele și șuruburile sunt strânse suficient.

Întreținerea săptămânală

- Verificați ca angrenajul conic să fie plin pe 3/4 cu lubrifiant.

6. Specificații tehnice

MODEL

CG-GT



Greutate proprie (kg).....1.0 (2.20 lbs)

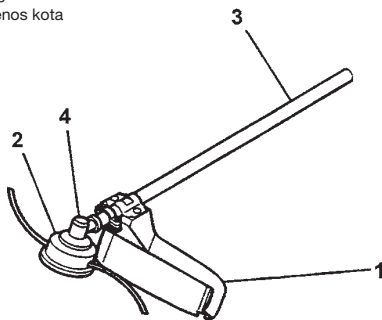
NOTĂ: Nivelul de zgomot/nivelul de vibrații echivalente au fost calculate ca energie totală ponderată cu timpul pentru niveluri de zgomot/ vibrații în condiții variate de lucru cu următoarea distribuție în timp: 1/2 mers în gol, 1/2 ambalare.

* Toate datele sunt indicate sub rezerva modificărilor fără notificare.

1. Kaj je kaj?

Ker ta navodila pokrivajo več modelov, lahko pride do razlik med prikazanimi slikami in vašo napravo. Upoštevajte navodila, ki se nanašajo na vašo napravo.

1. Zaščita rezila
2. Rezalna oprema (disk)
3. Pogonska os
4. Prenos kota



2. Opozorila in varnostna navodila

Zaščita uporabnika

- Nikoli ne smete dovoliti, da z napravo delajo otroci ali neizkušene osebe.
- Ročaji ne smejo biti mastni zaradi olja ali goriva.
- Rezalni pribor držite na varnem mestu.
- Naprave ne prijemajte in jo ne držite za rezilni pribor.
- Ko napravo ugasnete, poskrbite, da se je rezalna oprema ustavila, preden jo odložite.
- Če že dolgo delate z napravo, si večkrat oddahnite, da se zavarujete pred sindromom „belih prstov“, ki ga povzročajo vibracije.

Varnost naprave

- Pred vsako uporabo pregledajte celotno napravo. Poškodovane dele zamenjajte. Preverite, če gorivo izteka in zagotovite, da so vse spojke na mestu in varno privite.
- Počene, okrušene ali kako drugače okvarjene dele pred uporabo naprave zamenjajte.
- Prepričajte se, da je varovalo rezila pravilno pritrjeno.
- Uporabljajte le pripomočke, ki jih priporoča izdelovalec.

! POZOR!

Naprave nikoli ne modificirajte. Napravo uporabljajte le za namene, za katere je narejena.

Varnost pri žaganju

- Ne režite drugih materialov razen trave in podrasta.
- Pred vsako uporabo pregledajte območje, ki ga boste kosili. Odstranite predmete, ki bi se lahko zalučali ali zapletli.
- Pri košenju trave po razpršitvi insekticidov nosite zaščitno masko proti aerosolom za zaščito dihalnih poti.

- Otroci, živali, opazovalci in tisti, ki vam pomagajo pri delu, naj se zadržujejo zunaj območja nevarnosti 15 metrov. Nemudoma ugasnite motor, če se vam kdo približa.
- Motor se naj nahaja vedno desno od vašega telesa.
- Enoto/stroj držite močno z obema rokama.
- Stojte trdno in pazite na ravnotežje. Ne delajte prevelikih razkorakov.
- Ko motor teče, ne smete z deli telesa priti v stik z dušilcem in rezalno opremo.
- Rezalno opremo držite pod višino pasu.

Prenašanje in shranjevanje

- Napravo hranite izven dosega otrok.
- Pazljivo očistite in vzdržujte napravo in jo hranite v suhem prostoru.
- Zagotovite, da je stikalo za vžig med prenašanjem ali hrambo izklopljeno.

V situacijah, ki niso opisane v tem priročniku, delajte previdno in razumno. Če rabite pomoč, se obrnite na svojega HITACHI jev pooblaščen servisni center. Posebej skrbno upoštevajte trditve, kot sledi:

! POZOR!

Opozarja na visoko možnost težje telesne poškodbe ali celo izgube življenja, če se ne držite navodil.

SVARILO!

Opozarja na možnost telesne poškodbe ali okvare opreme, če se ne držite navodil.

OPOMBA!

Koristna informacija za pravilno uporabo in delovanje.

3. Postopki pri sestavljanju

Namestitev pribora

1. Pribor privijte na predvideno mesto.
2. Prepričajte se, da zaporna zaklopka (1) ustreza lokacijski luknji (2) osi in da se os ne bo snela. (Slika 1)
3. Matico gumba (3) varno privijte. (Slika 1)

Namestitev zaščite rezila (slika 2).

Montirajte zaščito rezila na pogonsko os proti prenosu kota. Pritrdite nosilec zaščite tako, da zaščita rezila ne niha ali se med delovanjem ne sname.

SVARILO!

Nekatere zaščite rezila so opremljene z omejitvi ostrih črt. Bodite previdni pri ravnanju z njimi.

Namestitev rezalne glave BRAIN

OPOMBA!

Za namestitev si poglejte priročnik za uporabo BRAIN, ki je priložen rezalni glavi BRAIN.

⚠ OPOZORILO!

Pri glavah HITACHI BRAIN ali litih glavah HITACHI uporabite samo fleksibilno, nekovinsko linijo, ki jo priporoča proizvajalec.

Nikoli ne uporabite žice ali vrvi žice. Lahko se prelomi in se spremeni v nevarne izstrelke.

OPOMBA!

Pri uporabi lite glave HITACHI (CH-100) mora biti začetna rezalna linija dolga okoli 13 cm. (Slika 3)

4. Postopki upravljanja

Košenje (slika 4, 5, 6, 7)

• Med košenjem naj stroj obratuje z najmanj 6500 o/min.

Ob pogostni uporabi nizkih obratov se lahko sklopka prehitro izrabi.

• Kosite z desne proti levi

• Udarec rezila se lahko pojavi, ko se vrteče rezilo dotakne trdega objekta v kritičnem predelu. Lahko pride do nevarne reakcije, ki lahko povzroči, da se celotna enota in upravljaev silovito udarita. Tej reakciji pravimo UDAREC REZILA. Posledično lahko upravljaev izgubi nadzor nad enoto, kar lahko povzroči resne ali smrtne poškodbe. Do udarca rezila lahko pride predvsem tam, kjer težko vidimo material, ki ga kosimo.

• Pasove nosite kot kaže slika (če je stroj tako opremljen). Rezilo se vrti v nasprotni smeri od urnega kazalca, zato vam priporočamo, da z namenom učinkovite košnje z enoto delate od desne proti levi. Gledalci naj bodo stran od delovnega območja za vsaj 15 m (50 ft).

OPOMBA!

Pritisnite gumb za hitro izpustitev ali potegnite loputo za izpustitev v sili (če je stroj opremljen) v primeru nevarnosti. (Slika 6)

⚠ OPOZORILO!

Če rezalna oprema udari ob kamenje ali druge razbitine, motor ustavite in se prepričajte, da sta oprema in povezani deli nepoškodovani. Če se okoli opreme zavijejo trava ali ovjalka, motor in opremo ustavite ter travo odstranite.

⚠ OPOZORILO!

Če se motor ugasne ali se sprosti kontrola motorja, kosilni priključek lahko povzroči poškodbe, ker se še vedno vrti. Kadar ugasnete stroj, počakajte, da se kosilni priključek ustavi, preden stroj odložite.

5. Vzdrževanje

Prenos kota (slika 8)

Vsaki 50 obratovnih ur preverite prenos kota ali opremo kota za nivo maziva tako, da odstranite čep za polnjenje maziva na strani prenosa kota. Če na bočni strani naprave ni mogoče videti maziva, prenos napolnite do 3/4 s kakovostnim večnamenskim mazivom na bazi litija. Prenosa ne napolnite v celoti.

OPOMBA!

Ko rezilo brusite, je pomembno, da ohranite originalno obliko polmera na podlagi zoba, da bi preprečili, da rezilo počí.

Načrt vzdrževanja

Spodaj boste našli nekaj osnovnih napotkov za vzdrževanje.

Za podrobnejše informacije se obrnite na vašega HITACHIjev pooblaščen servisni center.

Dnevno vzdrževanje

- Očistite zunanjo stran naprave.
- Preverite, da je pas nepoškodovan.
- Preverite zaščito rezila za poškodbe ali razpoke. V primeru udarcev ali razpok rezilo zamenjajte.
- Preverite, če je rezalna oprema pravilno centrirana, ostra in brez razpok. Rezalna oprema, ki ni centrirana, lahko povzroči močne vibracije, ki lahko poškodujejo enoto.
- Preverite, če je matica rezalne opreme dovolj trdno privita.
- Zagotovite, da transportna zaščita rezila ni poškodovana in da se jo da varno pritrditi.
- Preverite, če so matice in vijaki dovolj trdno priviti.

Tedensko vzdrževanje

- Preverite, da je oprema kota napolnjena z mazivom do 3/4

6. Specifikacije

MODEL

CG-GT



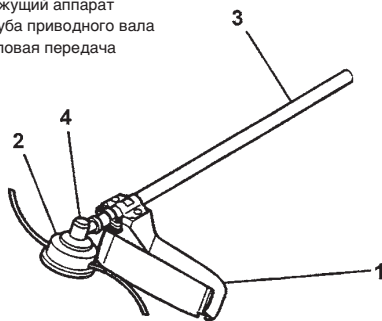
Suha teža (kg).....1.0 (2.20 lbs)

OPOMBA: Ekvivalentne stopnje hrupa/vibriranja se izračunajo kot časovno izmerjen seštevek energije za stopnje hrupa/vibriranja pri različnih delovnih pogojih z naslednjo porazdelitvijo: 1/2 prosti tek, 1/2 pri najvišji hitrosti. *Navedene vrednosti se lahko spremenijo brez poprejšnjega obvestila.

1. Что это такое?

Поскольку в этом руководстве описывается несколько моделей, возможны различия между рисунками и Вашим аппаратом. Пользуйтесь инструкциями, прилагаемыми к Вашему аппарату.

1. Защитное приспособление лезвия
2. Режущий аппарат
3. Труба приводного вала
4. Угловая передача



2. Предостережения и инструкции по технике безопасности

Безопасность оператора

- Не позволять детям или некомпетентным лицам управлять машиной.
- Держите рукоятки в чистом состоянии, без масла или топливной смеси.
- Не прикасайтесь к режущему оборудованию.
- Не захватывать и не держать устройство за режущее оборудование.
- Если устройство отключено, убедитесь, что режущий аппарат остановился, прежде чем положить устройство.
- Если эксплуатация длительная, периодически устраивайте перерывы, чтобы избежать возможного синдрома белых пальцев, который вызывает вибрация.

Безопасность аппарата/машины

- Перед каждым применением проверяйте весь аппарат/машину. Заменяйте повреждённые детали. Проверьте отсутствие утечки топлива и прочность посадки всех креплений.
- Перед применением устройства/машины замените треснувшие, сколотые или иным образом повреждённые детали.
- Убедитесь, что защитное приспособление установлено надлежащим образом.
- Применяйте вспомогательное оборудование, рекомендованное для этого аппарата/машины изготовителем.

! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не производить на аппарате/машине никаких изменений.

Не применяйте режущий аппарат/машину для других работ, кроме тех, для которых он предназначен.

Безопасность при резке

- Не резать другой материал, кроме травы и кустарника.
- Перед каждым применением проверять зону, где будет выполняться резка. Удалить предметы, которые могут быть отброшены или втянуты.

- Для защиты дыхания носить респиратор, если стрижка травы производится после распыления инсектицида.
- Не пускать детей, животных, наблюдающих лиц и помощников в опасную зону площадью 15 м. Немедленно отключайте двигатель, если к Вам кто-то приближается.
- Всегда держите двигатель с правой стороны от корпуса Вашего тела.
- Крепко держите аппарат/машину двумя руками.
- Сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Не тянитесь.
- При работающем двигателе держите все части тела на расстоянии от глушителя и режущего аппарата.
- Держать режущий аппарат ниже уровня талии.

Транспортировка и хранение

- Хранить агрегат/машину в недоступном для детей месте.
- Аппарат тщательно очистить и хранить в сухом месте.
- При транспортировке или хранении убедитесь, что выключатель двигателя отключён.

При возникновении ситуаций, не описанных в данном руководстве, надлежит соблюдать осторожность и действовать в соответствии со здравым смыслом. При возникновении вопросов обратитесь к представителю уполномоченном сервисном центре компании HITACHI. Обратите особое внимание на указания, сопровождающиеся следующими словами:

! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Указывает на высокую вероятность причинения телесного вреда или на смертельную опасность, если инструкции не соблюдаются.

ОСТОРОЖНО!

Указывает на вероятность причинения телесного вреда или повреждения оборудования, если инструкции не соблюдаются.

ВНИМАНИЕ!

Полезная информация для правильного функционирования и применения.

3. Сборочные операции

Монтаж режущего аппарата

1. Прикрепить режущий аппарат на место.
2. Проследить, чтобы стопорный штифт (1) вошёл в установочное отверстие (2) трубы и чтобы труба не отделилась. (Рис. 1)
3. Прочно затянуть гайку с головкой (3). (Рис. 1)

Монтаж защитного приспособления лезвия (Рис. 2)

Установить защитное приспособление лезвия на трубе приводного вала против угловой передачи. Прочно затянуть крепёжную скобу, чтобы защитное приспособление лезвия не раскачивалось и не смещалось во время эксплуатации.

ОСТОРОЖНО!

Некоторые защитные приспособления лезвия снабжены острыми ограничителями шнура. Соблюдайте осторожность при обращении с ними.

ВНИМАНИЕ!

Для монтажа см. Руководство пользователя BRAIN, прилагаемое к режущей головке BRAIN.

⚠ ОПРЕДЕЛЕНИЕ!

Для головок HITACHI BRAIN или легированной головки HITACHI следует применять только гибкие, немаetalлические шнуры, рекомендованные изготовителем. Не применять провод или проволочные тросы. Они могут переломиться и отлететь.

ВНИМАНИЕ!

При применении легированной головки HITACHI (CH-100) первоначальная длина каждого режущего шнура должна составлять около 13 см. (Рис. 3)

4. Рабочие операции

Резка (Рис. 4, 5, 6, 7)

- При резке двигатель должен работать со скоростью выше 6500 об/мин. Длительная эксплуатация при низком числе оборотов вызывает преждевременный износ муфты.
- Подрезать траву справа налево.
- При контакте вращающегося лезвия с твёрдым предметом в критической зоне может возникнуть усилие подачи лезвия. В результате этого опасного явления устройство и оператор могут быть резко отброшены в сторону. Это явление называется **УСИЛИЕМ ПОДАЧИ ЛЕЗВИЯ**. При этом оператор может потерять контроль над устройством, что влечёт за собой серьёзные или смертельные травмы. Усилие подачи лезвия наиболее вероятно на участках, где затруднён обзор подрезаемого материала.
- Носить ремень, как показано на рисунке (при наличии). Лезвие вращается по часовой стрелке, поэтому для эффективной стрижки рекомендуется эксплуатировать устройство справа налево. Не допускать наблюдающих лиц на расстояние ближе 15 м (50 футов) до рабочей зоны.

ВНИМАНИЕ!

В случае опасности нажать на кнопку быстрого отключения или потянуть аварийный разъединительный клапан (при наличии). (Рис. 6)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если режущий аппарат натолкнулся на камни или другие предметы, отключить двигатель и проверить, не повредились ли аппарат и соответствующие детали. Если трава или стебли намотались на аппарат, отключить двигатель и аппарат и удалить препятствие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Режущий аппарат может поранить, когда он продолжает вращаться после отключения двигателя или выключателя источника питания. Если устройство отключено, убедитесь, что режущий аппарат остановился, прежде чем положить устройство.

5. Техобслуживание

Угловая передача (Рис. 8)

Каждые 50 часов эксплуатации проверять уровень смазки в угловой передаче или угловом зубчатом зацеплении путём удаления заправочной пробки для смазки на боковой стороне угловой передачи.

Если на торцах зубчатых колёс не видно смазки, заполнить передачу на 3/4 качественной, универсальной литиевой смазкой. Не заполнять передачу полностью.

ВНИМАНИЕ!

При заточке лезвия необходимо сохранить первоначальную форму радиуса на базе зубца, чтобы избежать трещин.

График техобслуживания

Ниже приведены некоторые общие инструкции по техобслуживанию. Для дальнейшей информации обратитесь к уполномоченному сервисному центру компании HITACHI.

Ежедневное техобслуживание

- Чистка наружной поверхности аппарата живой изгороди.
- Проверять целостность ремня.
- Проверка предохранительного элемента лезвия на наличие повреждений или трещин. Замена предохранительного элемента в случае ударов или трещин. Проверка остроты и исправности лезвия. Проверка прочности посадки гайки лезвия.
- Проверять режущий аппарат на надлежащее центрирование, остроту и отсутствие трещин. Режущий аппарат с нарушенным центрированием имеет сильную вибрацию и может повредить устройство.
- Проверять прочность посадки гайки режущего аппарата.
- Проверка целостности защитного устройства для транспортировки лезвия и прочности его крепления
- Проверка прочности посадки гаек и винтов.

Еженедельное техобслуживание

- Проверить, заполнена ли коробка передач смазкой.

6. Спецификация



MODEL CG-GT



Сухая масса (kg).....1.0 (2.20 lbs)

ВНИМАНИЕ : Эквивалентный уровень шума/вибрации вычисляется в качестве взвешенной по времени энергии, общей для уровней шума/вибрации при различных рабочих условиях, при следующем распределении по времени: холостой ход 1/2, разгон 1/2.
*Все данные подлежат изменению без уведомления.

MEMO

<p>GB</p> <p align="center">EC DECLARATION OF CONFORMITY (Applies to Europe only)</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC. The following standards have been taken into consideration. ISO 7918/8380/11806 (EN ISO 12100-1/2) The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>CZ</p> <p align="center">PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S EC (Plati pouze pro Evropu)</p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že tento produkt je v souladu se směrnicemi rady 2006/42/EC, 2004/108/EC a 2000/14/EC. Následující normy byly zohledněny: ISO 7918/8380/11806 (EN ISO 12100-1/2) Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněn je zpracování technického souboru.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>DE</p> <p align="center">ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN (Gilt nur für Europa)</p> <p>Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG des Europäischen Rates entspricht. Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen. ISO 7918/8380/11806 (EN ISO 12100-1/2) Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>TR</p> <p align="center">AB UYGUNLUK BEYANI (Sadece Avrupa ülkeleri için geçerlidir)</p> <p>Yegâne sorumluluğumuz altında, bu ürünün 2006/42/EC, 2004/108/EC ve 2000/14/EC sayılı Konsey Yönergesine uygun olduğunu beyan ederiz. Aşağıdaki standartlar dikkate alınmıştır. ISO 7918/8380/11806 (EN ISO 12100-1/2) Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartları Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>GR</p> <p align="center">ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ (Εφαρμόζεται μόνο για την Ευρώπη)</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ. Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψη. ISO 7918/8380/11806 (EN ISO 12100-1/2) Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>RO</p> <p align="center">DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE (Valabil numai pentru Europa)</p> <p>Declarăm pe proprie răspundere că prezentul produs este în conformitate cu directivele Consiliului 2006/42/CE, 2004/108/CE și 2000/14/CE. S-a ținut cont de următoarele standarde. ISO 7918/8380/11806 (EN ISO 12100-1/2) Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică.</p> <p>Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>PL</p> <p align="center">DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC (Tylko dla Europy)</p> <p>Deklarujemy z pełną, wyłączną odpowiedzialnością, że produkt spełnia wymogi Dyrektywy Rady 2006/42/EC, 2004/108/EC i 2000/14/EC. Uzjęwdzioniono również następujące normy. ISO 7918/8380/11806 (EN ISO 12100-1/2) Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>	<p>SI</p> <p align="center">EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI (Velja le za Evropo)</p> <p>Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z direktivo Sveta 2006/42/EC, 2004/108/EC in 2000/14/EC. Upoštevani so bili naslednji standardi: ISO 7918/8380/11806 (EN ISO 12100-1/2) Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo.</p>
<p>HU</p> <p align="center">EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (Csak Európára vonatkozik)</p> <p>Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a 2006/42/EC, 2004/108/EC és 2000/14/EC irányelveknek. Az alábbi szabványokat vettük figyelembe: ISO 7918/8380/11806 (EN ISO 12100-1/2) Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken felüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	
<p>Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Technical file at: Hitachi Koki Europe Ltd. Clonsbaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p align="right">  01. 4. 2012  F. Tashimo Vice-President & Director </p>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**